

# Bedienungsanleitung für M150RG Balkenmäher

Stand 01.06.2018

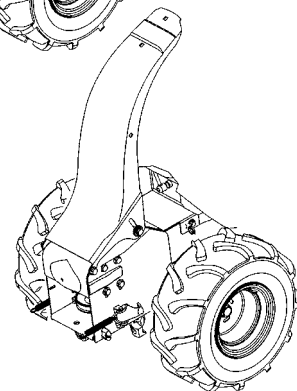
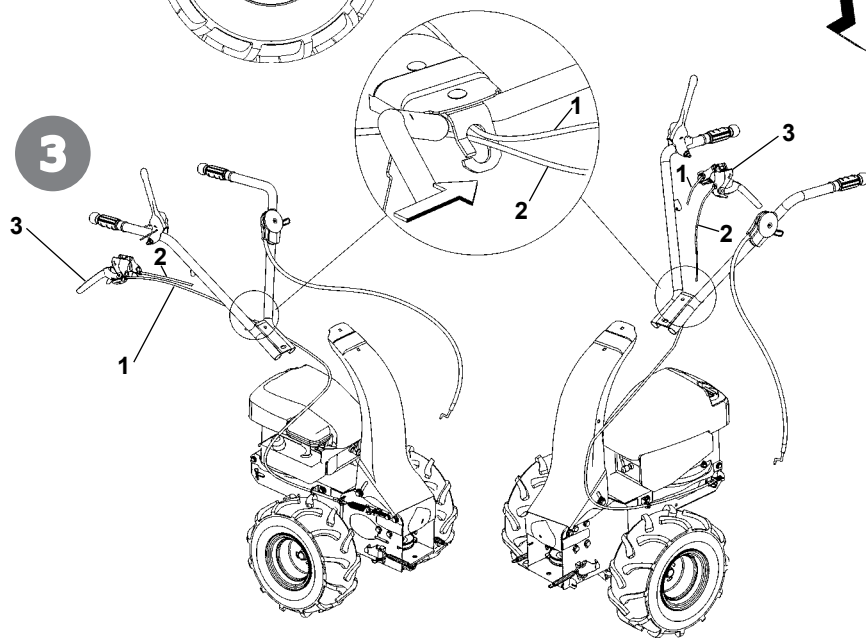
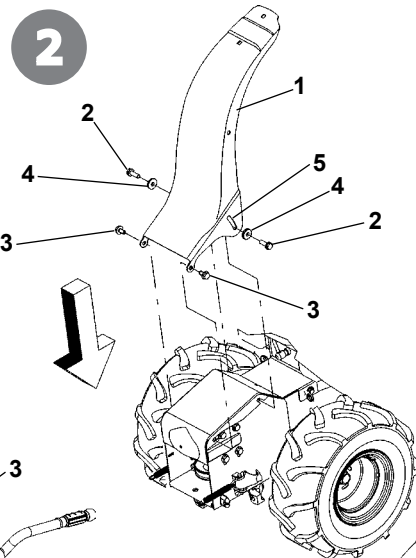
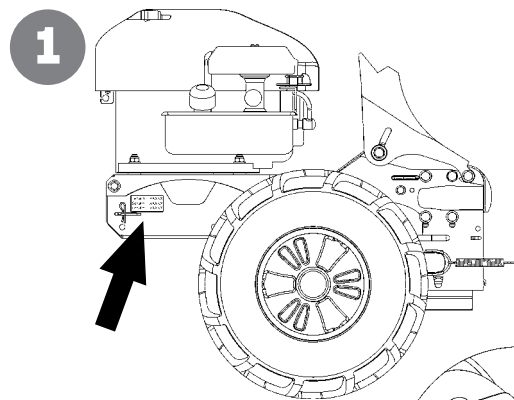


**eurosystems Deutschland**  
Motorgeräte Handelsgesellschaft mbH

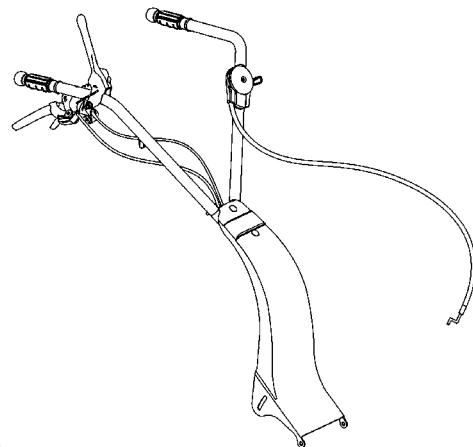
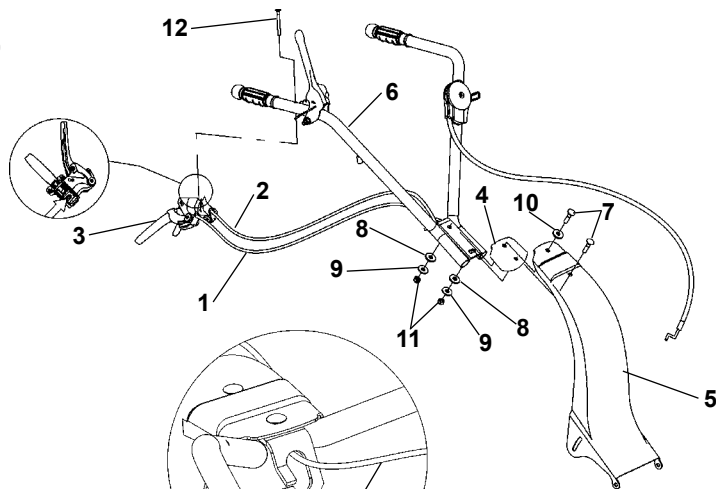
Im Fuchshau 14  
D-73635 Rudersberg  
Tel: +49 7183/30 590-0  
Fax: +49 7183/30 590-20  
[info@eurosystems.info](mailto:info@eurosystems.info)  
[www.eurosystems.info](http://www.eurosystems.info)

MADE IN ITALY

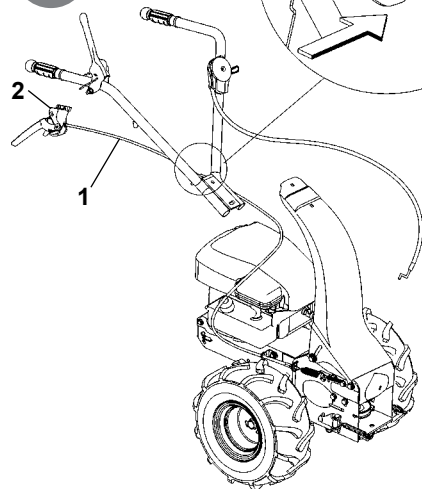




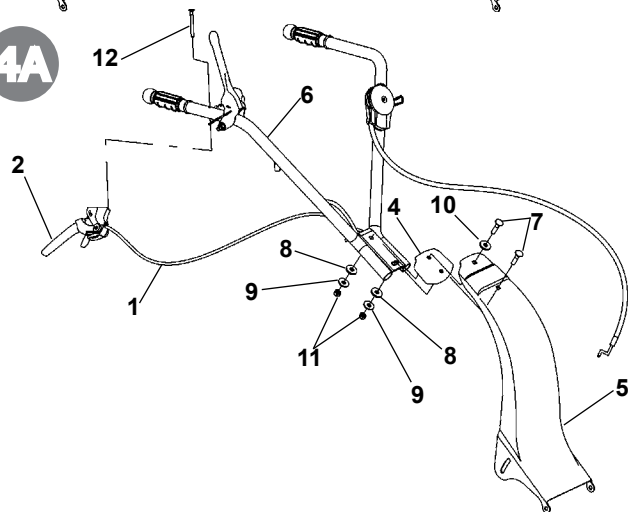
3A

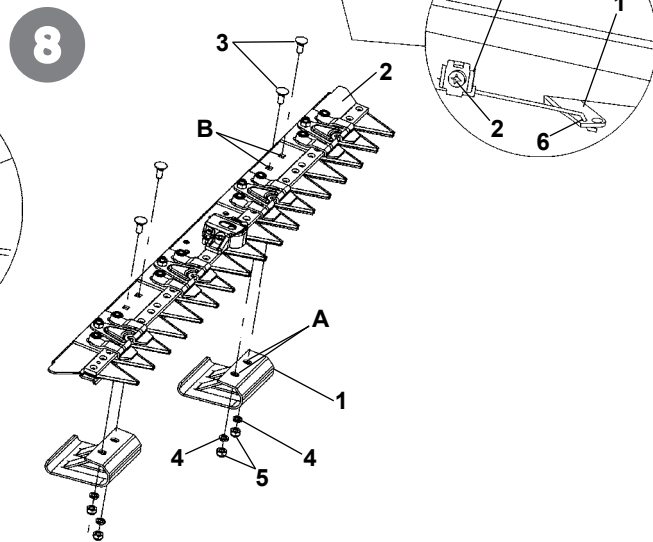
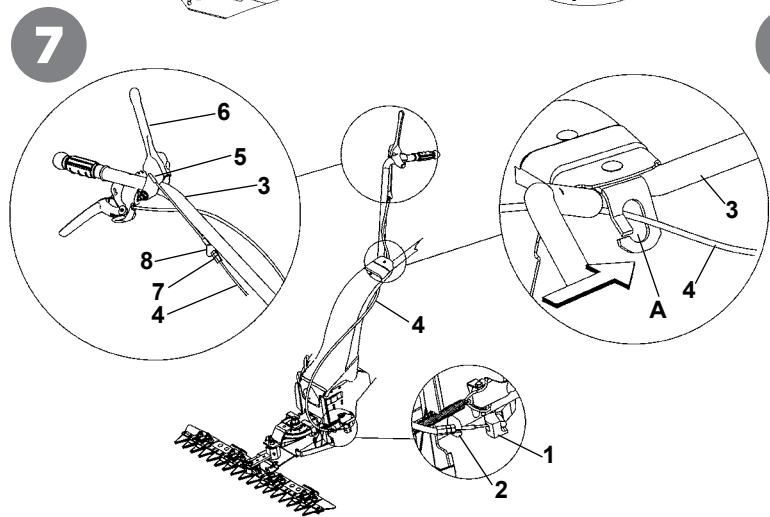
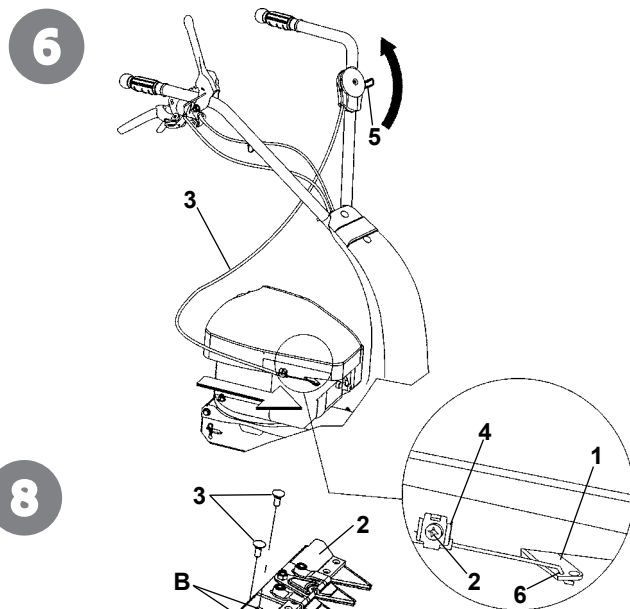
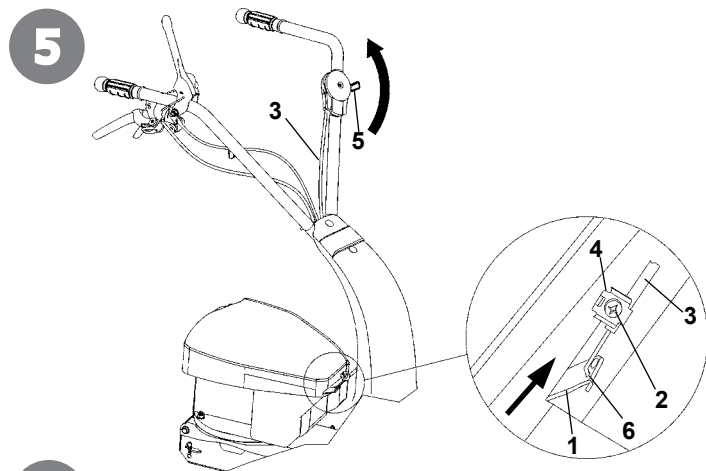


4

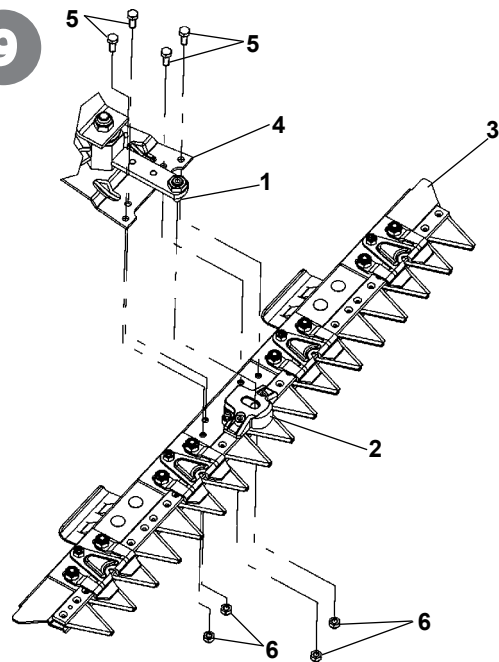


4A

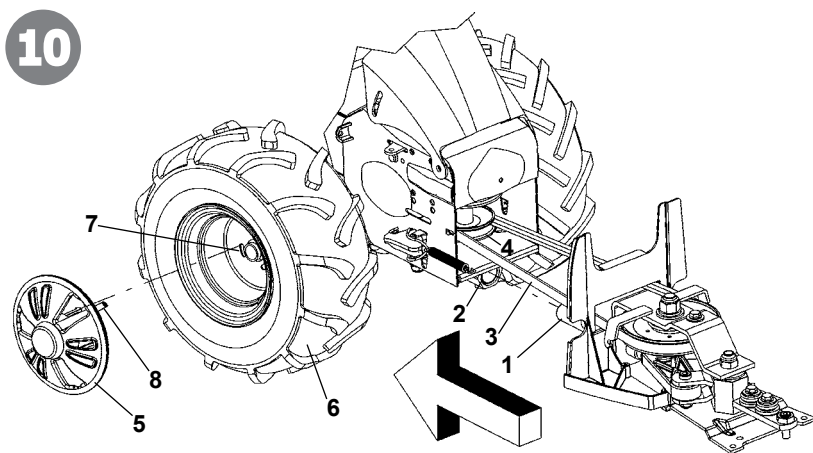




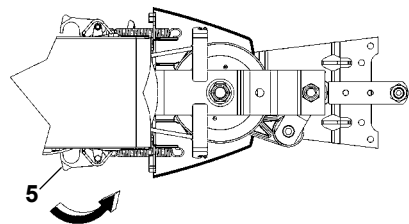
9



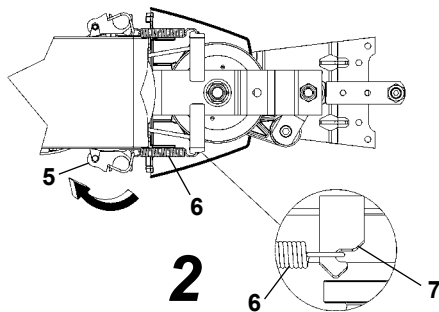
10



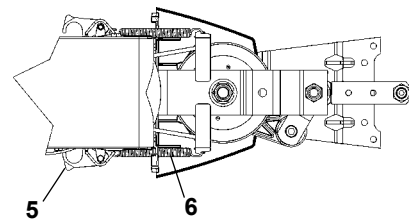
10A



1

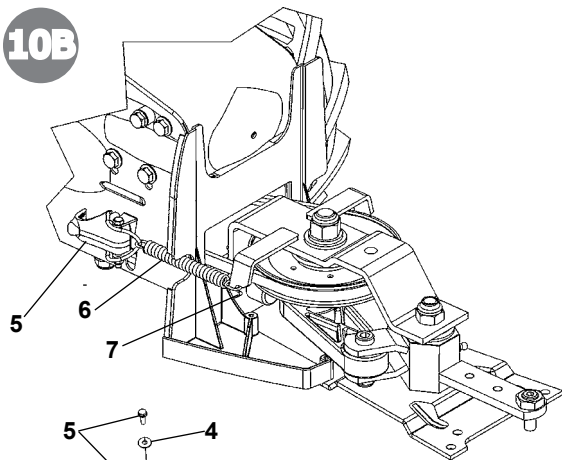


2

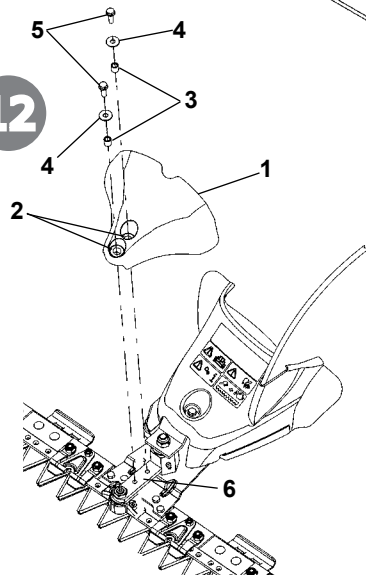


3

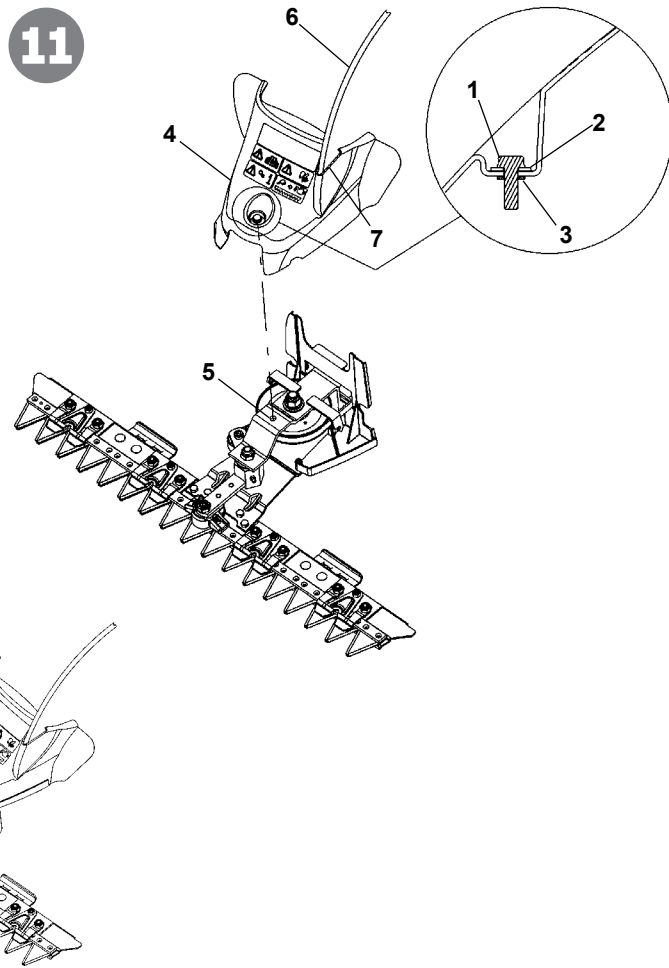
**10B**



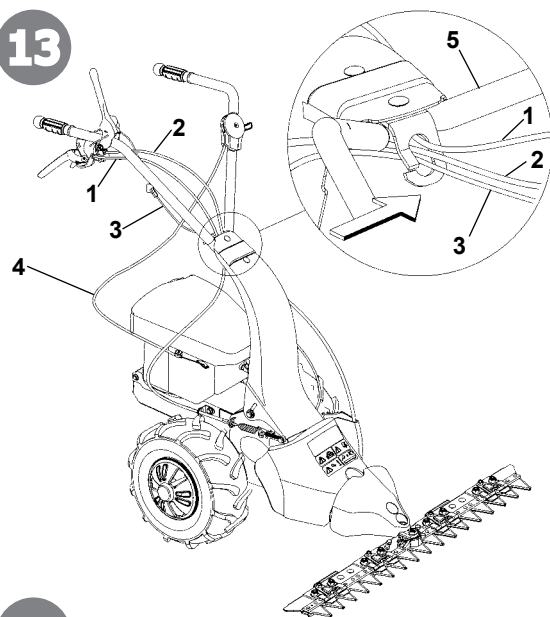
**12**



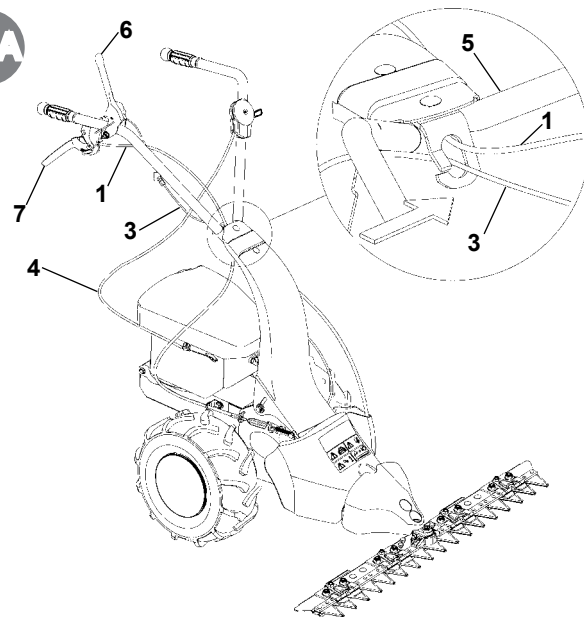
**11**



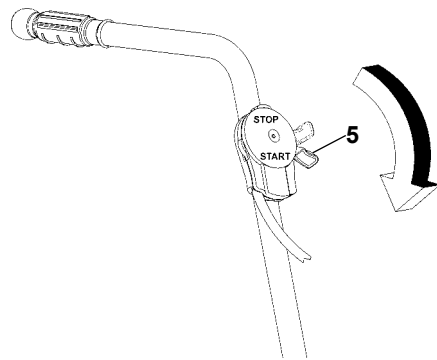
13



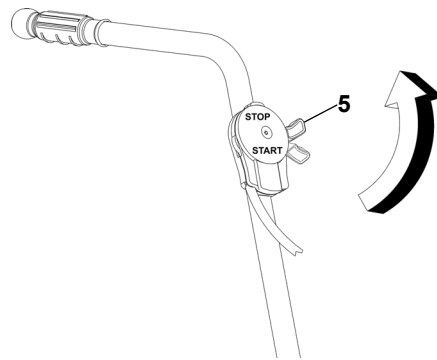
13A



14

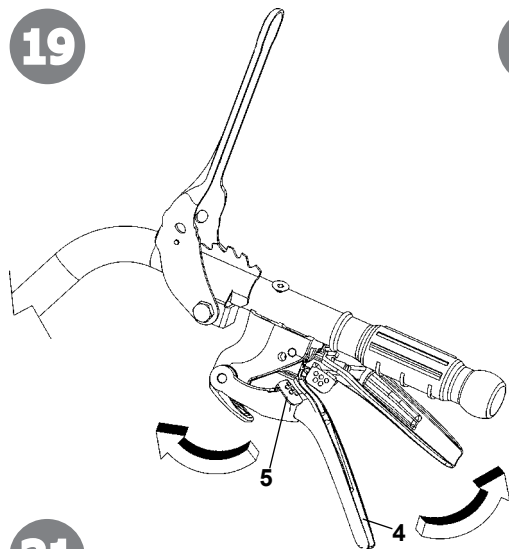


15

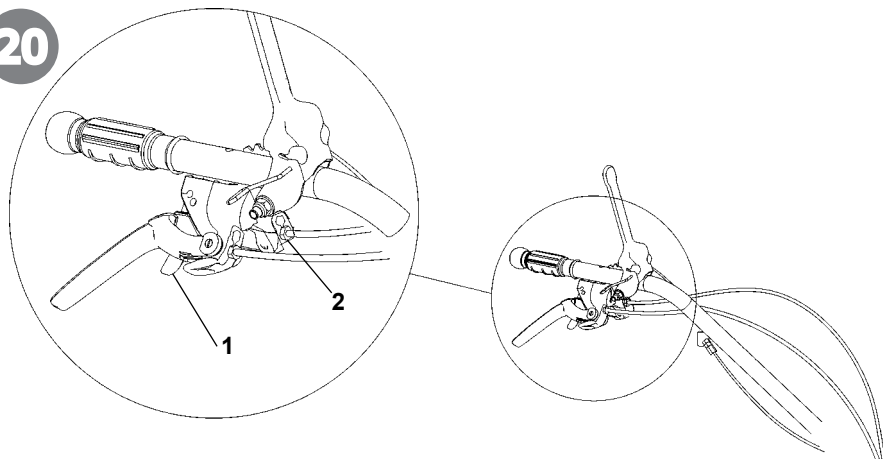




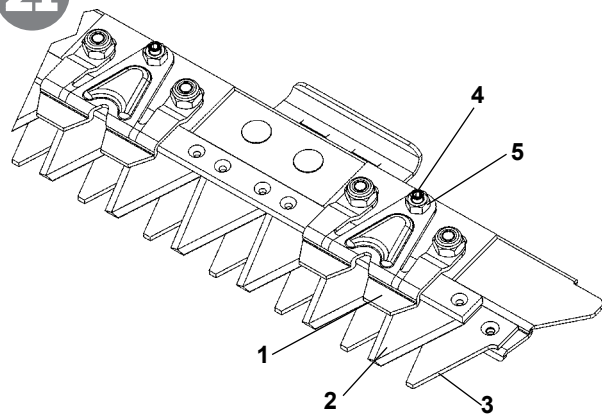
19



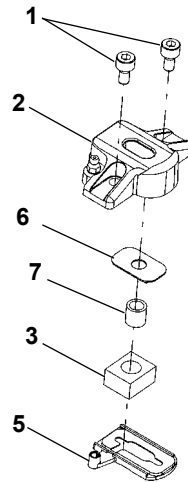
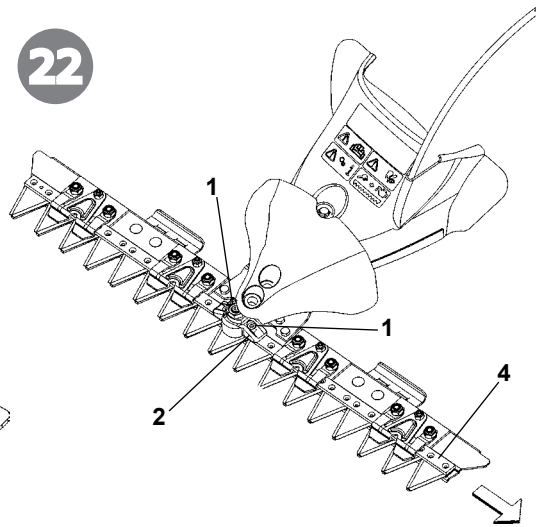
20

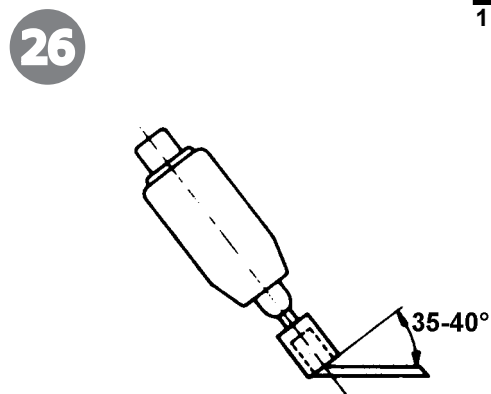
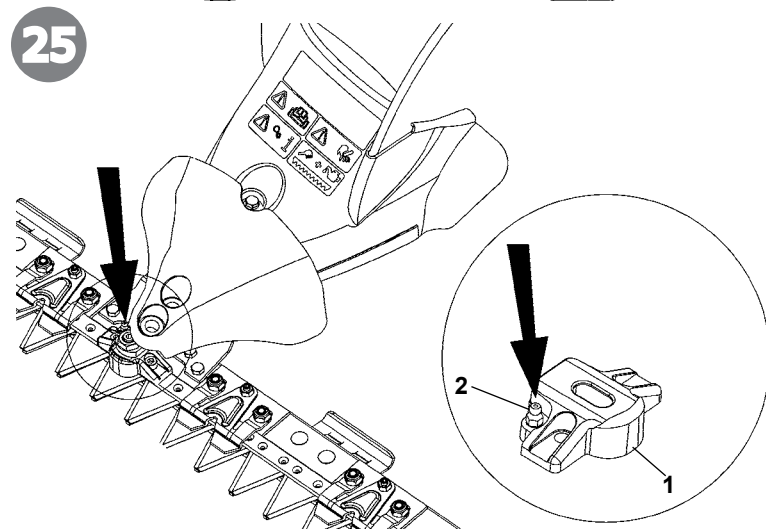
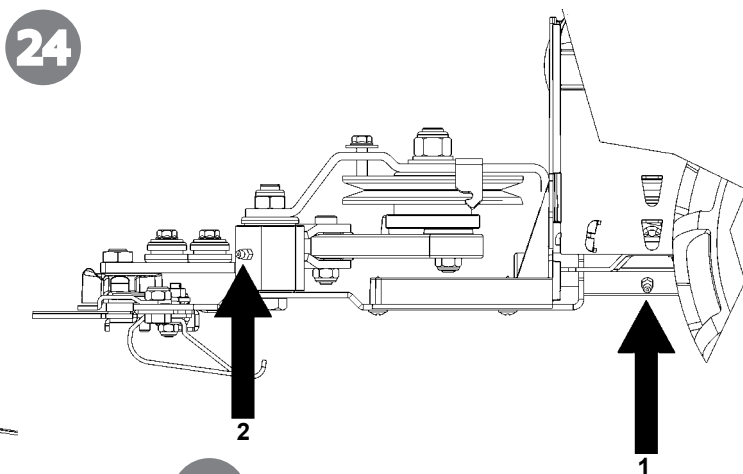
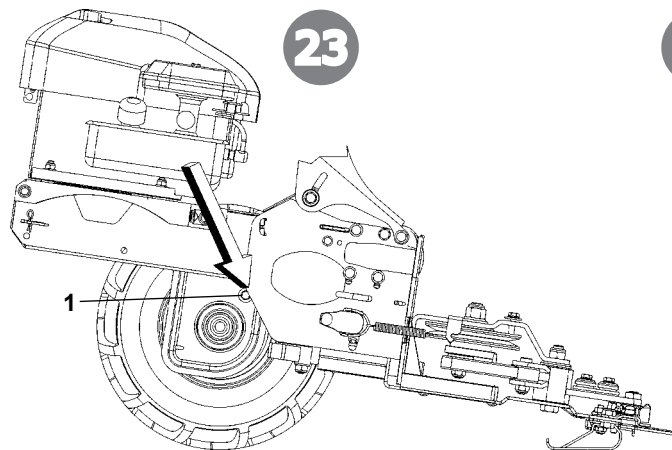


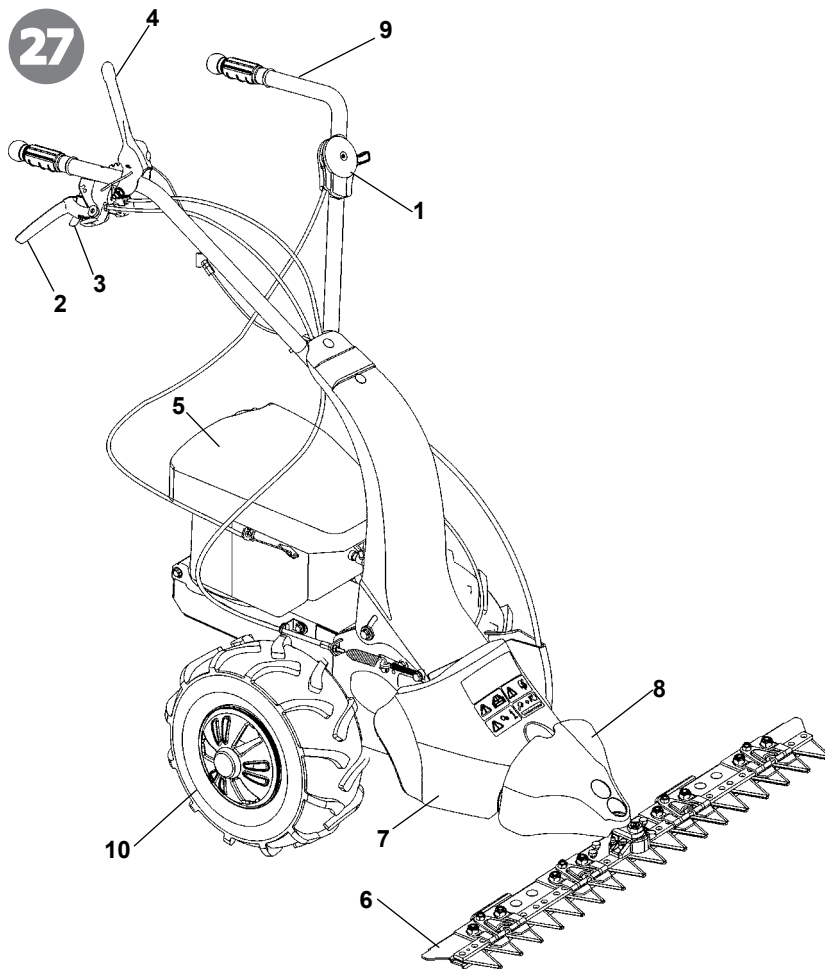
21



22







|   |                    |           |
|---|--------------------|-----------|
| 1 | <b>COSTRUTTORE</b> |           |
| 2 | MODELLO: _____     |           |
| 3 | ANNO PROD: _____   |           |
| 4 | NR: _____          |           |
| 5 | MASSA ca: _____    |           |
| 6 | kW: _____          |           |
|   |                    | <b>CE</b> |

**1**  
Costruttore  
Constructeur  
Manufacturer  
Hersteller

**2**  
Modello  
Modèle  
Type  
Modell

**3**  
Anno di costruzione  
Année de construction  
Year of construction  
Baujahr

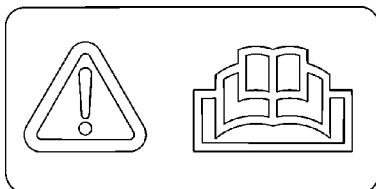
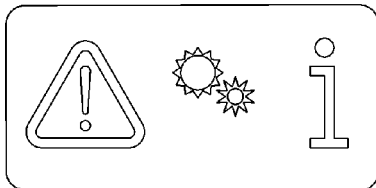
**5**  
Masse  
Masse  
Masse  
Gewicht

**4**  
Numero di serie articolo – Progressivo  
Numéro de série article - Progressif  
Serial number - Progressive  
Seriennummer - Fortlaufend

**6**  
Potenza in kW  
Puissance en kW  
Power in kW  
Leistung in kW



Etichetta acceleratore  
Label accelerator  
Plaque acceleration  
Aufkleber Gashebel

**1****3****1**

Leggere il manuale prima di usare la macchina.

Read the instructions manual before operating on the machine.

Lire le mode d'emploi avant l'usage.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme.

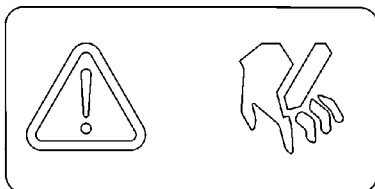
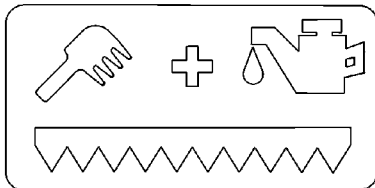
**2**

Attenzione lama falciante, non avvicinare le mani agli utensili di taglio.

Warning ! Keep hands and feet away from the blades!

N'approchez ni les mains ni les pieds des outils de coupe.

Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen fernhalten!

**2****4****3**

Pericolo organi in movimento.

Danger ! Bodies in motion.

Danger ! Organes en mouvement.

Gefahr durch bewegliche Teile.

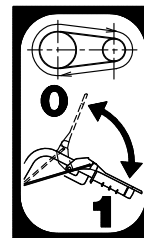
**4**

Pulizia e manutenzione barra falciante.

Cleaning + Bar servicing.

Nettoyage et entretien de la barre de coupe.

Reinigung + Wartung Mähbalken.



Innesto barra falciante  
Cutter bar clutching  
Embrayage barre  
Mähbalkenantrieb

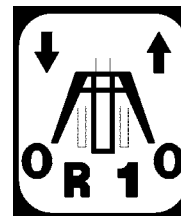


Innesto marcia avanti (Modello solo con Marcia avanti)

Engage forward speed (Model with forward speed)

Embrayage marche avant (Modèle avec marche avant)

Einlegen Vorwärtsgang (Modell nur mit Vorwärtsgang)



1= Innesto marcia avanti - R= Innesto retromarcia (Modello con Retromarcia e marcia avanti)

1= Engage forward speed - R = Engage reverse speed (Model with reverse and forward gears)

1= Embrayage marche avant - R= Embrayage marche arrière (Modèle avec marche arrière et marche avant)

1= Einlegen Vorwärtsgang - R= Einlegen Rückwärtsgang (Modell mit Rück- und Vorwärtsgang)

## DATI TECNICI - TECHNICAL DETAILS - DONNEES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

|                                                                                                                                                                                                                          | Modello solo con Marcia avanti - Model with forward speed - Modèle avec marche avant - Modell nur mit Vorwärtsgang | Modello con Retromarcia e marcia avanti - Model with reverse and forward gears - Modèle avec marche arrière et marche avant - Modell mit Rück- und Vorwärtsgang |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Carreggiata - Path - Voie - Spurweite                                                                                                                                                                                    | 510 mm.                                                                                                            | 560 mm.                                                                                                                                                         |
| Larghezza barra - Bar width - Largeur de coupe - Breite Mähbalken                                                                                                                                                        | 660 o 870 mm.                                                                                                      | 870 mm.                                                                                                                                                         |
| Lunghezza complessiva - Full unit lenght - Longueur totale - Gesamtlänge                                                                                                                                                 | 1120 mm.                                                                                                           | 1120 mm.                                                                                                                                                        |
| Altezza - Height - Hauteur - Höhe                                                                                                                                                                                        | 1080 mm.                                                                                                           | 1080 mm.                                                                                                                                                        |
| Pneumatici - Pneu - Pneumatiques - Bereifung                                                                                                                                                                             | 13x5.00-6                                                                                                          | 13x6.00-6                                                                                                                                                       |
| Massa netta - Net mass/weight - Masse - Masse (Netto)                                                                                                                                                                    | 50,5 Kg.                                                                                                           | 55 Kg.                                                                                                                                                          |
| Velocità marcia avanti - Forward speed - Vitesse marche avant - Vorwärtsgang Geschwindigkeit                                                                                                                             | 2,5 Km/h                                                                                                           | 2,5 Km/h                                                                                                                                                        |
| Velocità retromarcia - Reverse speed - Vitesse marche arrière - Rückwärtsgang Geschwindigkeit                                                                                                                            | -                                                                                                                  | 3,3 Km/h                                                                                                                                                        |
| Motore - Engine - Moteur - Motor                                                                                                                                                                                         | raffreddamento ad aria - air cooling - refroidissement par air - luftkühlung                                       |                                                                                                                                                                 |
| RUMORE AEREO E VIBRAZIONI - NOISE AND VIBRATION LEVEL - NIVEAU SONORE ET VIBRATION - LÄRMEMISSION UND VIBRATIONEN                                                                                                        |                                                                                                                    |                                                                                                                                                                 |
| Valore di pressione acustica secondo EN 12733 Leq - Measured sound pressure level with En12733 - Valeur de pression acoustique conformément à la norme EN 12733 - Schalleistungswert am Arbeitsplatz gemäß EN 12733.     | 84,7 dB (A) , K = ±0,9 dB (A).                                                                                     |                                                                                                                                                                 |
| Valore di potenza acustica al posto di lavoro secondo EN 12733 Lwa - Measured sound power level with En12733 - Valeur de puissance acoustique conformément à la norme EN 12733 - Schalldruckwert gemäß EN 12733.         | 97,2 dB (A) , K = ±0,8 dB (A).                                                                                     |                                                                                                                                                                 |
| Vibrazioni alle stegole secondo EN 12733. Valore rilevato - Handlebar vibration in compliance with EN 12733 - Vibrations des mancherons conformément à la norme EN 12733 - Vibrationen an den Lenkholmen gemäß EN 12733. | 17,5 m/s² = ±7,0 m/s².                                                                                             |                                                                                                                                                                 |

**Indice****Introduzione****Condizioni di utilizzazione****Norme di sicurezza****Trasporto****Montaggio****Regolazione****Manutenzione****Accessori****Guasti****INTRODUZIONE**

Gentile cliente,  
la ringraziamo per la fiducia accordata ai nostri prodotti e le auguriamo un piacevole utilizzo della sua macchina. Abbiamo creato queste istruzioni per l'uso allo scopo di assicurare, fin dall'inizio, un funzionamento privo di inconvenienti. Seguite attentamente questi consigli e avrete la soddisfazione di possedere per molto tempo una macchina che funziona a dovere. Le nostre macchine, prima di essere fabbricate in serie, vengono collaudate in maniera molto rigorosa e durante la fabbricazione vera e propria, sono sottoposte a severi controlli. Ciò costituisce, per noi e per voi, la migliore garanzia che si tratti di un prodotto di riprovata qualità. Questa macchina è stata sottoposta a rigorosi test neutrali nel paese d'origine e risponde alle norme di sicurezza in vigore. Per garantire questo è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'utilizzatore perde ogni diritto di garanzia qualora vengano utilizzati ricambi non originali. Con riserva di variazioni tecnico e costruttive. Per informazioni e ordinazioni di pezzi di ricambio, si prega citare il numero di articolo e di produzione.

**DATI PER L'IDENTIFICAZIONE (Fig. 1)**

L'etichetta con i dati della macchina e il numero di matricola è sul fianco destro della motofalce, sotto il motore. NOTA- Nelle eventuali richieste di assistenza tecnica o nelle ordinazioni delle parti ricambio, citare sempre il numero di matricola della motofalciatrice.

**CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE – LIMITI D'USO** La motofalciatrice è progettata e costruita per eseguire operazioni di falciatura di terreni erbosi e deve lavorare esclusivamente con attrezzi e con ricambi originali. Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto è illegale; comporta, oltre al decadimento della garanzia, anche un grave pericolo per l'operatore e per le persone esposte.

**NORME DI SICUREZZA**

Attenzione: prima del montaggio e la messa in funzione leggere attentamente il libretto istruzione. Le persone che non conoscono le norme di utilizzazione non possono usare la macchina.

-  1 Prima di iniziare il lavoro con la macchina procedere ad un controllo visivo e verificare che tutti i sistemi antinfortunistici, di cui essa è dotata, siano perfettamente funzionanti. Controllare che le lame non siano usurate o danneggiate. Sostituire i particolari danneggiati o usurati.
-  2 L'uso della macchina è vietato ai minori di 16 anni e alle persone che hanno assunto alcol, medicine o droghe.
-  3 La macchina è stata progettata per essere utilizzata da un solo operatore addestrato. L'utilizzatore dell'apparecchio è responsabile di danni arrecati ad altre persone ed alle loro proprietà; controllare che altre persone, soprattutto i bambini stiano lontani dalla zona di lavoro (10 mt.) .
- 4 Esaminare accuratamente il terreno da falciare. Allontanare tutti i corpi estranei come pietre, bastoni, fili metallici, ossi dal terreno prima di iniziare le operazioni di falciatura. Lavorare solo alla luce del giorno, oppure in presenza di una buona illuminazione artificiale.

- ⚠ 5 Non mettere in moto la macchina quando si è davanti alla barra, né avvicinarsi ad essa quando è in moto. Tirando la funicella di avviamento del motore, la barra e la macchina stessa devono rimanere ferme.
- 6 Assicurarsi sempre di avere buoni punti di appoggio durante la falciatura sui pendii.
- ⚠ Non falciare in salita o discesa nel senso della pendenza, oppure su pendii con inclinazione superiore ai 10°.
- 7 Durante il lavoro, per maggiore protezione, vanno indossate protezioni acustiche (cuffie e/o tappi), calzature antinfortunistiche e pantaloni lunghi. Attenzione: la barra falciante in movimento è potenzialmente pericolosa per mani e piedi. Importante inoltre camminare e non correre durante il lavoro.
- 8 Durante il trasporto della macchina e tutte le operazioni di manutenzione, pulitura, cambio attrezzi, il motore deve essere spento. Per il trasporto o il sollevamento della motofalciatrice occorre mettere assolutamente la protezione sui denti della barra falciante. Allontanarsi dalla macchina solo dopo avere spento il motore e staccato il cappuccio della candela di accensione.
- ⚠ 9 Non avviare la macchina in locali chiusi dove si possono accumulare esalazioni di monossido di carbonio.
- ⚠ 10 ATTENZIONE! La benzina è altamente infiammabile. Ogni operazione (rifornimento oppure svuotamento del serbatoio) deve avvenire all'aperto e con il motore spento. Non fumare e fare attenzione alle eventuali fuoriuscite di combustibile dal serbatoio. In questo caso non tentare di avviare il motore, ma allontanare la macchina evitando di creare fonti di accensione, finché non si sono dissipati i vapori della benzina. Rimettere a posto correttamente i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.
- ⚠ 11 Attenzione al tubo di scarico. Le parti vicine possono arrivare a 80°. Sostituire i silenziatori usurati o difettosi. Mantenere il motore, il tubo di scarico e il serbatoio della benzina liberi da erba, foglie e grasso in eccesso.
- 12 Utilizzare la motofalciatrice solo su superfici erbose. Spegnerne il motore quando si attraversano superfici diverse da quella erbosa da rasare.
- 13 Ogni utilizzo improprio, riparazioni effettuate da personale non specializzato o l'impiego di ricambi non originali, comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.

**TRASPORTO** Per la movimentazione è previsto l'uso di carrello elevatore. Le forche, allargate al massimo consentito, vanno inserite negli appositi spazi del pallet. La massa della macchina è indicata nella etichetta della marcatura e riportata nei dati tecnici.

**MONTAGGIO DELLA MOTOFALCE** La motofalce viene consegnata a destinazione smontata e sistemata in un adeguato imballaggio. Per completare il montaggio osservare la seguente procedura:

**MONTAGGIO SUPPORTO MANUBRIO (Fig.2)** Montare il supporto manubrio (1) sulla motofalce tramite le viti (2-3) e rispettive rondelle (4). Attenzione : le rondelle (4) devono essere montate solo in corrispondenza delle asole (5).

**MONTAGGIO MANUBRIO E LEVA COMANDO MARCIA (Modello con retromarcia e marcia avanti) Fig. 3)** Prima di fissare il manubrio al supporto, occorre far passare i fili (1 MA e 2 RM) già collegati sia alla leva (3) che al telaio della macchina, nell'asola aperta del manubrio indicata dalla freccia.

**Fig. 3A)** Montare la fascia antivibrante (4) sotto il supporto manubrio (5) in corrispondenza dei due fori. Fissare il manubrio (6) tramite le viti (7), rondelle in gomma (8), rondelle (9 - 10) e dadi (11). Terminare il montaggio fissando la leva (3) al manubrio (6) tramite la vite (12).

**MONTAGGIO MANUBRIO E LEVA COMANDO MARCIA (Modello solo con marcia avanti) Fig. 4)** Prima di fissare il manubrio al supporto, occorre far passare il filo (1 MA) già collegato sia alla leva (2) che al telaio della macchina, nell'asola aperta del manubrio

indicata dalla freccia. **Fig. 4A)** Montare la fascia antivibrante (4) sotto il supporto manubrio (5) in corrispondenza dei due fori. Fissare il manubrio (6) tramite le viti (7), rondelle in gomma (8), rondelle (9 - 10) e dadi (11). Terminare il montaggio fissando la leva (2) al manubrio (6) tramite la vite (12).

**MONTAGGIO FILO ACCELERATORE CON MOTORE B&S 450 Series (Fig. 5)** Posizionare la leva comando acceleratore (1) posta sul motore a fine corsa (posizione di stop) nel senso della freccia. Togliere la vite (2) con l'apposita chiave e relativo morsetto ferma guaina (4). Fatto ciò posizionare il manettino acceleratore (5), fissato al manubrio, in posizione di stop come indicato dalla freccia. Di conseguenza inserire la parte terminale del filo (3) nel foro (6) sul leveraggio (1) del motore.

Posizionare la guaina del filo (3) sulla base del morsetto (4) e bloccarla con vite (2).

**MONTAGGIO FILO ACCELERATORE CON MOTORE B&S 625 Series (Fig. 6)** Posizionare la leva comando acceleratore (1) posta sul motore a fine corsa (posizione di stop) nel senso della freccia. Togliere la vite (2) con l'apposita chiave e relativo morsetto ferma guaina (4). Fatto ciò posizionare il manettino acceleratore (5), fissato al manubrio, in posizione di stop come indicato dalla freccia. Di conseguenza inserire la parte terminale del filo (3) nel foro (6) sul leveraggio (1) del motore.

Posizionare la guaina del filo (3) sulla base del morsetto (4) e bloccarla con vite (2).

**MONTAGGIO CAVO COMANDO BARRA (Fig. 7)** Il cavo comando barra (4) è già collegato alla leva tendi-attrezzo nera (1) posta sotto il telaio. Farlo quindi passare prima nel nasello (2) saldato al telaio, poi nell'asola (A) del manubrio (3) come indicato dalla freccia. Arrivati al manubrio, fare passare il terminale (5) nel foro della leva rossa (6) poi il registro (7) nel foro tagliato del nasello (8). Attenzione: i dadi del registro (7) devono essere posizionati entrambi all'esterno del nasello (8) come in figura.

N.B. Si consiglia di eseguire questo montaggio prima di fissare il gruppo barra falciante alla macchina.

**MONTAGGIO SLITTE ALLA LAMA FALCIANTE (Fig. 8)** Attenzione: prima di estrarre la lama falciante dalla scatola imballo, controllare che sia montata la protezione in plastica sulla lama. Per precauzione usare sempre guanti robusti. Posizionare le due slitte (1) sotto la lama (2) facendo corrispondere i rispettivi fori (A e B). Completare il montaggio con le viti (3), rondelle (4) e dadi (5).

**MONTAGGIO LAMA FALCIANTE ALL'ATTACCO BARRA (Fig. 9)** Per facilitare il montaggio della lama all'attacco barra, si consiglia di eseguire il lavoro a banco (un tavolo da lavoro). Infilare il perno (1) nel blocchetto (2) già montato sulla lama (3).

La lama falciante (3) viene avvitata all'attacco barra (4) tramite quattro viti (5) e quattro dadi (6) presenti nella busta accessori.

**MONTAGGIO ATTACCO BARRA FALCIANTE ALLA MACCHINA** La motofalce è provvista di un attacco che consente il collegamento facile e rapido della barra falciante alla macchina. **Fig. 10)** A motore fermo e con la macchina in posizione orizzontale, inserire completamente il perno dell'attacco barra (1) nella sede della macchina (2). Montare la cinghia (3) sulla puleggia (4).

**Fig.10A)** Posizione 1 e 2: ruotare la maniglia (5) fino ad agganciare la molla (6) all'attacco (7).

Posizione 2 e 3: per completare l'aggancio ruotare la maniglia (5) in senso inverso fino a mettere in tensione la molla (6).

**Fig.10B)** Il montaggio corretto delle molle deve risultare come rappresentato in figura.

**MONTAGGIO COFANO FISSO (Fig. 11)** Prelevare dall'imballo il cofano (4) con già montate la vite (1), rondella (2) e rondella imperdibile

(3). Il cofano va fissato mediante la vite (1) nell'inserto filettato (5) dell'attacco barra. Attenzione: il filo comando barra (6) deve alloggiare nella sede (7) preposta.

**MONTAGGIO COFANO SPARTI ERBA (Fig. 12)** Prelevare dall'imballo il cofano sparti erba (1) con già montati gli antivibranti (2). Il cofano va fissato mediante distanziali (3), rondelle (4) e viti (5) nei fori della piastra anteriore (6).

**POSIZIONE CORRETTA DEI CAVI (Fig.13)** (Motofalce con marcia avanti e retromarcia ) I cavi M.A. (1), RM (2) e cavo comando barra (3) devono essere inseriti all'interno dell'asola aperta del manubrio (5) vedi freccia.

**Fig.13 A)** (Motofalce solo con marcia avanti) Il cavo M.A. (1), e cavo comando barra (3) devono essere inseriti all'interno dell'asola aperta del manubrio (5) vedi freccia. Per il posizionamento del cavo acceleratore (4) vedere la figura.

**MONTAGGIO COPRI CERCHI RUOTE (Fig. 10)** Attenzione: solo con la motofalce nel modello con versione ruote 13 x 6.00-6, sono disponibili i copri cerchi ( 5). Per il montaggio degli stessi occorre inserire i tre ganci ( 8) all'interno delle asole (7) delle ruote (6).

*Terminato il montaggio accendere la motofalciatrice e controllare che, portando l'acceleratore in posizione stop, il motore si spenga correttamente.*

**MESSA IN MOTO** Attenzione: la motofalce viene consegnata con il motore senza olio. Il serbatoio ha una capacità di circa 0,5 Kg e va riempito fino al livello indicato. In ogni caso leggere sempre attentamente il manuale istruzioni del motore.

**Fig. 14)** Portare il manettino dell'acceleratore (5) sulla posizione START quindi avviare il motore. Regolare il manettino in modo da raggiungere il regime di giri del motore desiderato.

**Fig. 13A)** Abbassare la leva innesto attrezzi rossa (6) per falciare, contemporaneamente tirare la leva di comando (7) per avanzare cioè marcia avanti. In caso di accidentale ed imprevisto ostacolo, bisogna lasciare immediatamente le due leve di comando (6 e 7).

**Fig. 15)** A lavoro ultimato, per spegnere il motore, portare il manettino acceleratore (5) in posizione STOP.

**IMPORTANTE :** al primo utilizzo della macchina è assolutamente necessario verificare che all'interno del telaio sia presente l'olio di lubrificazione. Non avviare la macchina senza avere prima fatto questo controllo. Per ulteriori informazioni vedere il capitolo SCATOLA CAMBIO.

**REGOLAZIONE MANUBRIO (Fig. 16)** E' possibile regolare l'altezza del manubrio in base all'altezza corporea che corrisponde a quella dei fianchi. Procedere allentando le viti (1 e 2) , regolare l'altezza ruotando lungo le asole (3) e bloccare serrando le viti.

**INNESTO E REGISTRAZIONE MARCIA AVANTI (Fig.17)** Per innestare la marcia avanti è sufficiente ruotare verso il basso il fermo di sicurezza (4) e tirare la leva (3). Al rilascio della leva (3) la macchina si arresta.

**Fig. 18)** Le ruote devono iniziare a girare solo quando la leva di comando (2) ha superato la metà della propria corsa. Quando la leva è completamente tirata (posizione di lavoro) la molla di carico tendicinghia si deve allungare di circa 6-8 mm. Per ottenere le condizioni sopra citate, occorre agire sul registro (1) installato sulla leva (2). Terminare serrando i dadi del registro (3).

**INNESTO E REGISTRAZIONE RETRO MARCIA (Fig. 19)** Per innestare la retro marcia è sufficiente ruotare verso il basso il fermo di sicurezza (5) e tirare la leva (4). Al rilascio della leva (4) la macchina si arresta.

**Fig. 20)** Nel caso la retromarcia non funzionasse correttamente (scarso tensionamento della cinghia) occorre agire sul registro (2) installato sulla leva (1). Terminare serrando i dadi del registro.

**INNESTO E REGISTRAZIONE MOVIMENTO BARRA FALCIANTE (Fig. 17)** Per innestare la barra falciante è sufficiente ruotare verso l'alto il fermo di sicurezza (2) e abbassare la leva (1). Al rilascio della leva (1) la barra si arresta.

**Fig. 18)** Per aumentare la tensione della cinghia tra macchine ed attrezzo, occorre intervenire sul registro (3) in modo che la barra inizi a falciare solo quando la leva (4) ha superato la metà della propria corsa.

**REGOLAZIONE DELLA LAMA (Fig. 21)** Dopo la sostituzione di una lama o dopo circa 15 ore di lavoro, è necessaria la regolazione dei premi-lama (1). Pulire la barra con un getto d'acqua e sovrapporre i denti (2 e 3) delle due lame. Tramite le viti (4) e i dadi (5) eliminare lo spazio eccessivo tra i denti causati dall'usura senza pregiudicare lo scorrimento delle lame. N.B. Per una corretta regolazione della lama si consiglia di rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

**SOSTITUZIONE DELLA LAMA FALCIANTE E SCATOLA COMANDO BARRA ( Fig. 22)** Svitare le viti (1), estrarre la scatola comando (2) e sfilare come indicato dalla freccia, la lama (4). Per rimontare la lama eseguire le operazioni in ordine inverso. Nota: per un buon taglio la lama deve essere sempre affilata. La motofalce è dotata di un innovativo sistema per il comando barra. Ciò garantisce una maggiore resistenza all'usura dei particolari che la compongono, migliorando le prestazioni della barra. I particolari sono : scatola comando barra (2) , coperchio scatola comando barra (5), distanziale movimento barra (6), boccola per movimento barra (7), tassello comando barra (3). Dopo molte ore di lavoro è necessario controllare lo stato d'usura dei componenti sopra citati svitando le viti (1) e riassembliarli poi come in figura.

**SCATOLA CAMBIO (Fig. 23)** Controllare il livello olio della trasmissione ogni 60 ore circa di lavoro. Smontare la ruota destra e tenendo la macchina in posizione orizzontale, svitare il tappo (1) sul fianco. Verificare che il livello dell'olio sia al bordo inferiore del foro di riempimento. Nel caso mancasse, aggiungere olio tipo SAE 80. *IMPORTANTE! Per evitare l'inquinamento delle falde acquifere, l'olio esausto non deve essere gettato in scarichi fognari o canali idrici. Depositi per l'olio esausto sono ubicati presso tutti i distributori di benzina, oppure in discariche autorizzate secondo le normative comunali del Comune di residenza.*

**LUBRIFICAZIONE MOVIMENTO BARRA FALCIANTE (Fig. 24)** Dopo ogni uso della motofalce è necessario ingrassare con grasso grafitato il movimento barra nei punti (1 e 2), la barra falciante e tutti gli organi in movimento. **Fig. 25)** Dopo ogni lavaggio o 10 ore di lavoro della motofalce, è necessario ingrassare con grasso grafitato la scatola comando barra (1) tramite l'ingrassatore (2).

**MANUTENZIONE MOTORE :** consultare sempre la pubblicazione specifica. La motofalce viene consegnata con il motore a 4 tempi senza olio. Riempire il serbatoio fino al livello indicato (capacità circa 0,5 kg.). Per il tipo di olio e viscosità attenersi alle indicazioni della casa costruttrice del motore.

**MANUTENZIONE - RIMESSAGGIO** La motofalce è certamente una delle attrezzature agricole più utilizzate e richiede pertanto una buona e frequente manutenzione. Si consiglia di pulire a fondo la macchina dopo ogni falciatura. Mantenere serrati a fondo tutti i dadi, bulloni e viti per garantire il funzionamento della macchina nelle condizioni di sicurezza. Quando la macchina non viene usata per lunghi periodi è indispensabile

proteggere barra e lama con sostanze anticorrosive ed antiossidanti. Lasciare raffreddare la motofalce prima di immagazzinarla, non riparla con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio, dove i vapori possono raggiungere una fiamma libera o una scintilla. Per ridurre il pericolo di incendio mantenere il motore, il silenziatore e il serbatoio della benzina liberi da foglie, erba, grasso ecc. in eccesso. La presenza di impurità o corpi estranei sul prato, toglie inevitabilmente l'affilatura ai denti di taglio della barra falciante. E' utile, pertanto, affilare la lama e controllarne l'integrità dei denti ogni 4 - 6 ore circa di utilizzo. Solamente con i denti della lama perfettamente taglienti si può ottenere il taglio ottimale.

**Si prega di verificare periodicamente la pressione di gonfiaggio dei pneumatici, il valore consigliato è di 21 PSI (1,5 Bar). Prestare comunque attenzione a non superare il valore massimo indicato sul pneumatico stesso.**

**AFFILATURA DELLA LAMA (Fig.26)** In relazione alla frequenza ed il tipo di impiego, le sezioni di taglio vanno periodicamente riaffilate. Per ottenere una affilatura perfetta va impiegata un'affilatrice elettrica (15.000/20.000 giri al minuto) a testa molare di diametro 25 mm. e lunghezza 35 mm. La lama va affilata dall'asta alla punta della sezione con la testa della mola. Le sezioni di lama vanno affilate sotto un angolo di 25 gradi.

**DESCRIZIONE (Fig. 27)** 1) Scatola acceleratore - 2) leva comando marcia avanti - 3) leva comando retromarcia (nei modelli ove prevista) - 4) Leva comando innesto barra - 5) Motore - 6) Barra falciante - 7) Cofano fisso - 8) Cofano sparti erba - 9) Manubrio - 10) Ruote.

**ACCESSORI** Lama da neve da cm. 85 e catena da neve, falce rotante cm. 57 e falciatutto Ø53 cm.

**GUASTI**  **Prima di effettuare qualsiasi operazione, staccare il cappuccio della candela !**

| Guasto                                                                                               | Rimedio                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non si avvia                                                                               | Carburante esaurito, fare rifornimento.                                                                               |
|                                                                                                      | Controllare che l'acceleratore sia posizionato su START.                                                              |
|                                                                                                      | Controllare che il cappuccio candela sia ben inserito.                                                                |
|                                                                                                      | Controllare lo stato della candela ed eventualmente sostituire.                                                       |
|                                                                                                      | Controllare che il rubinetto del carburante sia aperto (solo per i modelli di motore in cui è previsto il rubinetto). |
| La potenza del motore diminuisce                                                                     | Filtro aria sporco, pulirlo.                                                                                          |
| Taglio dell'erba irregolare                                                                          | Riaffilare o sostituire la lama falciante.                                                                            |
|                                                                                                      | Correggere il gioco della barra falciante.                                                                            |
| La barra falciante non funziona o le ruote non girano                                                | Regolare i registri dei cavi di trasmissione.                                                                         |
|                                                                                                      | Controllare che le ruote siano fissate all'albero.                                                                    |
|                                                                                                      | Controllare il posizionamento e l'integrità delle cinghie di trasmissione, riposizionarle e/o sostituirle.            |
| Nel caso non si riesca a porre rimedio al guasto, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato. |                                                                                                                       |

## List of contents

### Introduction

### Conditions of use

### Safety norms

### Transport

### Assembly

### Regulating

### Maintenance

### Accessories

### Fault

## Introduction

Dear Customer:

Thank you for your confidence in purchasing our products. We wish you to enjoy using our machines.

The following working instructions have been issued to ensure you a safe and reliable use of the unit.

If you carefully follow such information the machine will operate with complete satisfaction for long time. Our machines are tested under the most severe conditions before being put into production and are subjected to strict continuous tests during manufacturing stages.

The present unit has been tested in the country of origin by independent testing authorities in accordance with strict work norms and safety standards.

When required, only original spare parts must be used to guarantee the correct working of the machine and the safety levels. The operator forfeits any claims which may arise, if the machine shows to be fitted with components other than original spare parts. Subject to changes in design and construction without notice.

For any questions or further information and spare part orders, we need to be informed of the unit serial number printed on the side of the machine.

**IDENTIFICATION DATA (Fig. 1)** The tag plate with the machine data and Serial N° is positioned on the right side of the scythe mower under the engine. Note - Always state your motor cultivator serial number when you need Technical Service or Spare Parts.

**CONDITIONS OF USE AND LIMITATIONS OF USE** This motor mower is designed and built to mow grass on fodder cropped land. The motor mower must only be used with original equipment and spares. Any use other than above described is prohibited and will involve, in addition to cancellation of the warranty, serious risk for the operator and bystanders.

## SAFETY PRECAUTIONS

Attention: Before assembly and putting into operation the machine, please read the operating instruction carefully. Persons not familiar with these instructions should not use the machine.



1 Always make a visual inspection of the mower before using it. The mower must be in a safe operating condition. Damaged or worn parts must be replaced immediately.



2 Persons who are not familiar with the operating manual, as well as children, adolescents under the age of 16 and persons under the influence of alcohol, drugs or medication must not operate the mower.



3 The unit was designed in order to be used by 1 trained operator only. The person using the mower is responsible for any accidents involving other persons or their properties. When operating the machine, the user should ensure that no others, particularly children, are standing in the area (10 mt.).

4 Carefully check the whole area to be mown. Remove all foreign objects, such as stones, sticks, wires, bones, etc. Use the mower only in daylight or if the working area is well illuminated.

- ⚠ 5 Do not start the engine if anyone is standing in front of the cutter bar – the cutter and wheel drives must not be engaged.
- ⚠ 6 Always mow across a slope. Never mow up or down a slope or on slopes with an inclination higher than 10°.
- ⚠ 7 During operations you need to use ear protectors, sturdy footwear and long trousers should be worn. Be very careful, when working, the blade is potentially hazardous for hands and feet. Always walk and never run while operating the machine.
- ⚠ 8 During the machine transport and all the maintenance, cleaning, equipment change operations, the engine must be switched off. The blade guard must be mounted on the cutter bar if the mower is transported or lifted. Before leaving the machine, please switch the engine off.
- ⚠ 9 Do not start the machine in closed rooms/areas to avoid dangerous carbon monoxide fumes.
- ⚠ 10 **WARNING !!** The petrol/gasoline is highly inflammable. Every operation ( fill-in or emptying of the fuel tank ) must be done in open air and keeping the engine switched off, don't smoke and be careful of the petrol/gasoline leakages from the tank. In case of leak, don't try to switch the engine on but move the machine away from the area in order to avoid ignition source until the gasoline vapours fade away. Re-place the tank caps and the gasoline can.
- ⚠ 11 Keep attention to the exhaust pipe. The parts near the pipe can reach 80°C. Keep the exhaust and engine free of leaves, grass and spilt oil.
- 12 The cutter drive must be disengaged when the mower is not on grassland.
- 13 If the machine is incorrectly used, and/or the repairs are performed by non-authorized technical staff, and/or non original equipments are fitted, and/or non original parts are used the warranty will decline and the manufacturer will not be liable for any damages to persons or properties.

**TRANSPORT** A forklift truck should be used to move the machine. The forks should be opened as far as possible and inserted into the pallet. The weight of the machine is given on the Manufacturer's data plate together with the other technical information.

**ASSEMBLY SCYTHE- MOWER** Unless otherwise agreed, the scythe – mower is delivered disassembled and placed in a packing case. For assembly to be completed, the step/ by/ step procedure is as follows:

**ASSEMBLY FOR HANDLEBAR SUPPORT : (Fig.2)** please assemble the handlebar support (1) on the motormower using the screws (2-3) and the corresponding washers (4). Attention : the washers (4) should be assembled in correspondence to the slots (5) only.

**ASSEMBLY OF THE HANDLEBAR AND THE DRIVE SPEED LEVER (Model with reverse speed and forward speed) (Fig. 3)** Before tightening the handlebar to the support you need to make the wires (1 FORWARD SPEED AND 2 REVERSE SPEED) which are already connected both to the lever (3) and the unit chassis , into the handlebar open slot as indicated by the arrow.

**Fig. 3A)** Assemble the anti-vibration band/strap (4) under the handlebar support (5) in correspondence to the two holes. Tighten the handlebar (6) using the screws (7) the rubber washers (8) the washers (9-10) and nuts (11). Finish the assembly process tightening the lever (3) to the handlebar (6) using the screws (12).

**HANDLEBAR ASSEMBLY AND SPEED DRIVE LEVER (MODEL WITH FORWARD SPEED ONLY) Fig. 4)** Before tightening the handlebar to the support you need to make the wire (1 forward speed) which is already connected to the lever (2) and to the machine frame into the handlebar open slot which as indicated by the arrow. **Fig. 4A)** Assemble the anti-vibration band/strap (4) under the handlebar support (5) in correspondence to the two holes. Tighten the handlebar (6) using the screws (7) the rubber washers (8) , the washers (9-10) and the nuts (11). Finish the assembly process tightening the lever (2) to the handlebar (6) using the screw (12).

**ASSEMBLY OF THE THROTTLE WIRE WITH B&S ENGINE model B&S 450 Series (Fig. 5)** Position the throttle drive lever (1) which is placed on the engine all its end ( stop position) following the arrow direction. Take the screw (2) and the corresponding terminal stop clamp away (4) using the suitable tubular spanner. After the above steps you have to position the throttle lever (5) tightened to the handlebar on stop position as shown by the arrow. After that connect the terminal end wire (3) into the hole (6) on the engine leverage (1). Position the wire protective covering (3) on the base of the binding clamp (4) and tighten it with a screw (2).

**ASSEMBLY OF THE THROTTLE WIRE WITH ENGINE model B&S 625 Series (Fig. 6)** Position the throttle drive lever (1) placed on the engine all its way ( stop position) to the arrow direction . Take the screw (2) and the corresponding terminal stop clamp (4) away using the suitable tubular spanner. After the above steps you have to position the throttle lever (5) tightened on the handlebar on stop position as indicated by the arrow. After that connect the terminal end wire (3) into the hole (6) on the leverage (1) of the engine. Position the wire protective covering (3) on the base of the binding clamp (4) and tighten it with a screw (2).

**ASSEMBLY OF THE CABLE FOR THE CONTROL BAR DRIVE (Fig. 7)** The cable for the control bar drive (4) is already connected to the black gear lever for tightening (1) placed under the chassis. Do it first and then switch it into the nib (2) hole welded to the chassis, then into the slot (A) of the handlebar (3) as indicated by the arrow. When the cable is placed in the handlebar area, make the terminal (5) to pass into the slot of the red lever (6) then the regulator (7) into the cut hole of the nib (8) . Attention ! the regulator nuts (7) should be both positioned in the external part of the nib (8) as indicated in the picture.

N.B. = we strongly recommend to perform the a.m. assembly before tightening the cutting bar device set to the machine.

**ASSEMBLY OF THE SLIDES TO THE CUTTING BLADE (Fig. 8)** ATTENTION ! Before taking the cutting blade out of the packaging box , please check the plastic protection to be mounted on the blade. As a precaution always wear sturdy gloves.

Position the two slides (1) under the blade (2) making the respective holes (A = slide holes and B = blade holes) to correspond. Complete the assembly with the screws (3) washers (4) and nuts (5).

**ASSEMBLY OF THE CUTTING BLADE TO THE BAR CONNECTION DEVICE (Fig. 9)** In order to make the cutting blade assembly easier we can recommend to make such operation on a worktable. Make the pin (1) to pass through the boss (2) you can find already assembled on the blade (3). The cutting blade (3) is tightened to the bar connection device (4) using four screws (5) and four nuts (6) you can find into the loose parts bag.

**ASSEMBLY OF THE CUTTING BLADE CONNECTION DEVICE TO THE UNIT** The motormower is equipped with a connection device which allows the operator to get a quick and easy connection of the cutting bar to the machine. **Fig. 10** with the engine stopped and the unit in a horizontal position, insert completely the connection bar pin (1) into the unit housing (2) . Fit the belt (3) on the pulley. (4)

**Fig.10 A)** position 1 and 2 : turn the handle (5) until you are able to couple the right side spring (6) to the connection (7) .

Position 2 and 3 : to complete the above coupling , rotate the handle (5) in the opposite direction until you are able to tension the spring (6). Repeat the same operation with the left side spring as above described in position 1 and 2.

**Fig.10 B)** the correct coupling/assembly of the (right/left) springs should be as indicated in the picture.

**ASSEMBLY OF THE FIXED COVER (Fig. 11)** remove the cover from its packaging (4) already fitted with the screw (1) the washer (2) and captive washer (3). The cover is secured by a screw (1) into the threaded insert (5) of the bar connection. Attention ! : the bar control cable (6) should be housed in the suitable seat (7) .

**ASSEMBLY OF THE GRASS SEPARATOR COVER (Fig. 12)** Remove the grass separator cover (1) from the packaging with already fitted the antivibrations (2). The cover is tightened with spacers (3) washers (4) and screws (5) into the front plate slots

**CORRECT POSITION OF THE CABLES (Fig.13)** (motor mower with forward speed and reverse speed). The cables forward speed (1), reverse speed (2) and the bar control cable (3) should be fitted into the handlebar open slot (5) as indicated by the arrow.

Fig.13 A) (motor mower equipped with forward speed only): the forward speed /Marcia Avanti M.A. (1) and the control bar (3) should be fitted inside the handlebar open slot (5) as indicated by the arrow. For the positioning of the throttle cable (4) please look at the picture.

**ASSEMBLY OF THE WHEELS RIMS COVERS (Fig. 10)** ATTENTION : the wheels rims covers (5) are only available with the motormower model equipped with wheels 13 x 6.00-6. For the assembly of the a.m. covers you need to insert the three hooks (8) inside the slots (7) of the wheels (6).

*When you have finished the assembly, switch the motor mower on and check , bringing the accelerator to stop position , the engine to shut completely down.*

**SET –UP** Attention: the motor mower is delivered without the oil into the engine. The tank has got a capacity for about 0,5 kg. and should be filled in up to the indicated level. In any case the operator should always carefully read the engine instructions manual.

**Fig. 14)** Bring the throttle lever (5) on the START position then switch the engine on. Adjust the lever in order to reach the needed engine turns level.

**Fig. 13A)** Lower the tools/attachments engagement lever (6) for mowing, and, at the same time pull the control lever (7) to move forward. = forward speed. In case of accidental and unforeseen obstacles, the operator must immediately leave the two control levers (6 and 7).

**Fig. 15)** when the work is finished , in order to switch the engine off, you need to bring the throttle lever (5) on STOP position.

**IMPORTANT :** at the first use of the machine it is absolutely necessary to verify that inside the chassis to be present the lubrication oil. Do no start the unit/machine on before having done such control. For additional information please look at the chapter GEARBOX.

**HANDLEBAR ADJUSTMENT (Fig. 16)** It is possible to adjust the handlebar height according to operator's hips height. Proceed loosening the screws (1 and 2) , adjust the height rotating along the slots (3) and block by tightening the screws.

**HOW TO CONNECT AND ADJUST THE FORWARD SPEED (Fig. 17)** in order to engage the forward speed it is sufficient to turn down the safety catch (4) and pull the lever (3). When the lever is released (3) the machine stops. **Fig. 18)** the wheels have to start working only when the control lever (2) has exceeded half its way. When the lever is completely pulled ( working position) the belt stretcher spring should extend for about 6-8 mm. In order to get the a.m. conditions , you need to operate on the regulator (1) placed on the lever (2) . Finish the operations tightening the adjusting nuts.

**HOW TO ENGAGE AND ADJUST THE REVERSE SPEED (Fig. 19)** In order to engage the reverse speed it is sufficient to rotate the safety catch (5) and pull the lever (4). When the lever (4) is released the machine stops.

**Fig. 20)** In case the reverse speed is not properly working (because of the poor belt tensioning) you need to work on the adjuster gear (2) you can find on the lever (1). Finish the operations tightening the adjusting nuts.

**HOW TO CONNECT AND ADJUST THE CUTTING BAR (Fig. 17)** In order to connect the cutting bar it is sufficient to rotate the safety catch (2) to the top and to lower the lever (1). When the lever (1) is released, the bar stops.

**Fig. 18)** In order to increase the belt tensioning between the machine and the tool/accessories you need to operate on the regulator (3) so that the bar is starting to mow only when the lever (4) has exceeded half its way.

**HOW TO ADJUST THE BLADE (Fig. 21)** After the blade change or after about 15 hours work it is necessary to adjust the knife-holders (1). Clean the bar using a jet of water and superimpose the teeth (2 and 3) of the two blades. The screws (4) and the nuts (5) should be used to remove the space between the teeth which is caused by the excessive wear of the blades (please be careful not to tighten the screws (4) too much in order not to affect the blades slipping). N.B. = for a correct blade adjustment we recommend you to contact an authorized service centre.

**HOW TO CHANGE THE CUTTING BAR AND THE CONTROL BAR BOX (Fig. 22)** Unscrew the screws (1), take the control box (2) out and take out the blade (4), as indicated by the arrow. In order to re-assemble the blade, please perform the operations on the reverse. Note: for a good cut the blade should always be sharpened. The motormower is equipped with an innovative system for the control bar. Such system can provide a greater resistance to the components wear and increasing the bar performance. The components are: Bar control box (2), cover of the bar control box (5), bar spacer (6), bar bushing (7), bar control block (3). Any case it is necessary to check the wear status of the above mentioned components unscrewing the screws (1) and re-assembly them as shown in the picture.

**GEARBOX (Fig. 23)** Check the gearbox oil level every 60 hours of work. Remove the gearbox oil level about every 60 hours work. Remove the right side wheel and hold the machine in a horizontal position, unscrew the cap (1) placed on the side. Check the oil level is at the bottom of the filling hole. In case it is missing, fill in with oil SAE 80.

*IMPORTANT! in order to prevent the pollution of groundwater, waste oil should not be thrown into the sewer or water channels.. Deposits for the used oil are located at all petrol stations, or in approved landfills in accordance with the regulations of the municipal council.*

**HOW TO GREASE THE CUTTING BAR (Fig. 24)** After every use of the motormower it is requested to grease the bar movement in points (1 and 2) using graphite treated grease. Also the cutting bar and the moving gears should be greased as well. **Fig. 25)** after every washing or 10 hours motor mower work it is necessary to grease the control bar box (1) with graphite grease using the greaser (2).

**ENGINE SERVICING** ( please read the specific part). The motor mower is delivered equipped with a 4 stroke engine, NO OIL is included. Please fill the tank in up to the shown level ( capacity about 0,5 kg.). Referring to the oil/viscosity type, please follow the engine producer instructions.

**SERVICE - GARAGING**: the motor mower is undoubtedly one of the most used agricultural equipment and need a good and frequent servicing. We recommend you to clean the machine very deeply after every use. Keep attention that all the nuts, screws and bolts are tightened in order to guarantee a good machine working on safety conditions. Leave the machine to cool before garaging anyhow don't room it if the tank contains still contains some fuel as the vapours could reach some blazes or sparks. To lower the fire danger, keep the engine, the silencer and the fuel area

free from leaves, grass or greasy substances. If the machine is not used for long periods it is essential to protect the blade and the bar using some anticorrosive and antioxidant materials. The presence of impurities or foreign bodies on the meadow, damages the teeth sharpening of the scything bar. It is useful to sharpen the blade and check the teeth integrity every 4-6 hours of use. Only if you keep a good sharpening teeth level you can obtain the best grass cut.

**You are kindly requested to periodically verify the inflation pressure level for the tires : the recommended value is 21 PSI (1,5 Bar). However be careful not to exceed the maximum value indicated on the tire itself.**

**BLADE SHARPENING (Fig. 26)** According to the frequency and the type of use , the cutting sections have to be sharpened about every 10 hours working. To obtain a perfect sharpening you need to use an electric sharpening machine (15.000/20.000 turns/minute) , grinding-headed with a diameter 25 mm and length 35 mm. The blade has to be sharpened from the internal part of the rod to tip.end section using the head grinding. The blade sections have to be sharpened in a 25° deg. angle.

**DESCRIPTION (Fig. 27)** 1) Throttle box - 2) forward speed control lever - 3) reverse speed control (considering the models where the reverse speed is included) – 4) control lever bar connection – 5) engine – 6) cutting bar – 7) fixed cover - 8) grass divider cover – 9) handlebar – 10) wheels.

**ACCESSORIES** : snow blade cm. 85 and snow chains, rotating scythe cm. 57 and grassland mower Ø53 cm.

**FAULT**  **Before performing any maintenance and clearing work operation , please take the spark-plug cap off.!**

| FAULT                                                                                                                           | FAULT CLEARANCE                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The engine does not start                                                                                                       | check the fuel level, if necessary refuel.                                                                   |
|                                                                                                                                 | check the throttle to be on START position.                                                                  |
|                                                                                                                                 | check the spark-plug connector to be properly attached.                                                      |
|                                                                                                                                 | check the spark-plug condition and if necessary replace it.                                                  |
|                                                                                                                                 | check the fuel valve to be in the opened position (only for the models showing such feature).                |
| The engine power goes down                                                                                                      | the air filter is dirty – please clean it.                                                                   |
| The grass cut is irregular                                                                                                      | sharpen or replace the cutting blade.                                                                        |
|                                                                                                                                 | adjust the cutting bar clearance.                                                                            |
| The cutting bar does not work or the wheels are not turning                                                                     | adjust the cutting bar cable.                                                                                |
|                                                                                                                                 | check the wheels to be fasten to the shaft.                                                                  |
|                                                                                                                                 | check the position and the transmission belts position and condition : realign position and/or replace them. |
| In case you are not able to remedy the defect/damage according to a.m. table, please contact an authorized service center only. |                                                                                                              |

## Index

## Introduction

## Conditions d'utilisation

## Normes de sécurité

## Transport

## Montage

## Réglage

## Entretien

## Accessoires

## Problème

## Introduction

Cher client,

nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez et vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans son utilisation.

Afin de garantir d'emblée un fonctionnement sans accroc nous avons créé cette notice d'utilisation. Si vous observez exactement les indications suivantes votre appareil fonctionnera toujours à votre entière satisfaction pendant longtemps. Nos appareils avant la fabrication en série, sont mis à l'essai dans les conditions les plus sévères et, pendant la fabrication même, sont soumis constamment à des contrôles très stricts. De ce fait, nous sommes sûrs de la qualité de nos produits et pouvons vous garantir une machine à toute épreuve. Cet appareil a été testé et contrôlé par un laboratoire indépendant selon des normes de travail et de sécurité très sévères. Pour conserver à cet appareil les qualités et performances prévues, n'utilisez que des pièces détachées originales. La qualité du travail et votre sécurité en dépendent. L'utilisateur perd tous ses droits à la garantie lorsqu'il modifie l'appareil par l'adjonction de pièces détachées pas non originales. Dans le but d'améliorer nos produits nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications. Pour toutes questions ou commandes concernant les pièces détachées, prière d'indiquer le numéro de référence.

**DONNEES D'IDENTIFICATION (Fig. 1)** L'étiquette avec les données de la machine et le numéro de matricule se trouve sur le côté droite de la motofaucheuse, sous le moteur. Note – Fournir le numéro de série de la motofaucheuse pour toute demande d'assistance technique ou commande de pièces.

**CONDITIONS D'UTILISATION - LIMITES D'EMPLOI** La motofaucheuse est conçue et construite pour effectuer des opérations de fauchage. Elle ne peut travailler exclusivement qu'avec des outils et des pièces de rechange originales. Toute utilisation différente de celle préconisée est illégale et entraîne l'annulation de la garantie, mais représente aussi un danger grave pour l'opérateur et les personnes exposées.

**MESURES DE SECURITE** Attention: lire attentivement le manuel d'instructions avant de procéder au montage et à la mise en marche. La machine ne doit être utilisée que par des personnes connaissant le mode d'emploi.



1) Avant utilisation, contrôlez toujours visuellement l'appareil. L'état de l'appareil doit assurer une utilisation en toute sécurité. Remplacez immédiatement les pièces endommagées ou usées.



2) Les personnes ne connaissant pas le contenu de la notice d'utilisation, les enfants, les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ne doivent en aucun cas utiliser l'appareil.



3) La machine a été projetée pour être utilisée par 1 seul opérateur compétent. L'utilisateur de l'appareil répond entièrement des dommages causés à des tiers ou à leurs biens. Veiller à ce qu'aucun enfant ne se trouve à proximité (10 mt.) .

4) Vérifiez entièrement et avec soin le terrain à tondre. Éloignez tous objets à risque (pierres, bâtons, fils de fer, os, etc.). Ne tondez qu'à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage.

5) Ne pas mettre en marche la machine lorsqu'on se trouve devant la barre et ne pas s'y approcher lorsqu'elle est en marche. Lorsqu'on tire sur la corde du lanceur, la barre de coupe et la machine ne doivent pas se mettre en marche (si c'était le cas, agir sur la vis de réglage du tendeur de courroie).

6) Les pentes sont à tondre uniquement transversalement. Ne tondez jamais une pente en la montant ou en la descendant. Ne tondez jamais une pente inclinée à plus de 10°.

7) Porter des gants, des chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes, des lunettes de protection. Utilisez des coquilles anti-bruit pour la protection de l'appareil auditif. Attention : la barre de coupe en mouvement représente un danger potentiel pour les mains et les pieds. Il est aussi très important de marcher et de ne pas courir pendant le travail.

8) Pendant le transport de la machine et toutes les opérations d'entretien, de nettoyage ou de changement d'outils, le moteur doit être à l'arrêt. Avant de transporter ou de soulever la faucheuse, installez impérativement le dispositif de sécurité sur la lame de coupe.

9) Ne mettre jamais en route la machine dans des locaux clos dans lesquels pourraient s'accumuler des émanations de carbone.

10) MISE EN GARDE L'essence est hautement inflammable: Chaque opération (remplissage ou vidage du réservoir d'essence) doit s'effectuer à l'extérieur avec le moteur arrêté; ne pas fumer; veiller à ce que le combustible ne déborde du réservoir. En cas de débordement, ne pas tenter de mettre en route le moteur, mais éloigner la machine de la zone concernée en évitant de créer des sources d'inflammation jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées. Remettre correctement en place les bouchons du réservoir et du récipient contenant l'essence.

11) Ne laissez aucune accumulation de feuilles, d'herbe ou d'huile se former au niveau du moteur ou du pot d'échappement.

12) Utilisez la faucheuse uniquement sur des pelouses. Débrayez la barre à faucher avant de sortir de la surface à tondre.

13) Une utilisation impropre, des réparations défectueuses effectuées par personnel non spécialisé, ou l'emploi de pièces de rechanges pas originales entraînent l'expiration de la garantie et exonèrent le constructeur de toute responsabilité.

**TRANSPORT** Utiliser un chariot élévateur pour transporter la machine. Les fourches, réglées dans la position d'écartement maximum, seront introduites dans les espaces spécialement prévus de la palette. La masse de la machine est indiquée sur l'étiquette d'identification et reportée dans les caractéristiques techniques de la machine.

**MONTAGE DE LA MOTOFAUCHEUSE** Sauf accord contraire, la motofaucheuse est livrée démontée dans son emballage spécial.

Pour effectuer le montage de la machine, suivre les instructions suivantes :

**MONTAGE SUPPORT MANCHERON (FIG.2)** Fixer le support mancheron (1) sur la motobineuse par les vis (2-3) et les rondelles (4).

Attention : les rondelles (4) doivent être montées seulement en correspondance des trous (5).

**Montage mancheron et levier commande marche (Modèle avec marche arrière et marche avant) (Fig. 3)** Avant de fixer le mancheron au support, il faut introduire les câbles (1 marche avant et 2 marche arrière) déjà joints au levier (3) et au châssis de la machine, dans le trou ouvert du mancheron indiqué par la flèche.

**Fig. 3A)** Monter le segment anti vibrant (4) sous le support du mancheron (5) en correspondance des 2 trous. Fixer le mancheron (6) par les vis (7), rondelles en caoutchouc (8), rondelles (9-10) et écrous. Après fixer le levier (3) au mancheron (6) par la vis (12).

**Montage mancheron et levier commande marche (Modèle seulement avec marche avant) (Fig. 4)** Avant de fixer le mancheron au support, il faut introduire le fil (1 marche avant) déjà joint au levier (2) et au châssis de la machine dans le trou ouvert du mancheron indiqué par la flèche. **Fig. 4A)** Monter le segment anti vibrant (4) sous le support du mancheron (5) en correspondance des 2 trous. Fixer le mancheron (6) par les vis (7), rondelles en caoutchouc (8), rondelles (9-10) et écrous. Après fixer le levier (3) au mancheron (6) par la vis (12).

**Montage câble d'accélération avec moteur séries B&S 450 (Fig. 5)** Positionner le levier de l'accélérateur (1) qui se trouve sur le moteur à fin course (position de stop) dans le sens de la flèche. Enlever la vis (2) avec la clé appropriée, et son borne arrêt gaine (4). Après, positionner la manette de gaz (5) fixée au mancheron, en position de stop comme indiqué par la flèche. Puis insérer la partie terminale du fil (3) dans le trou sur le levier (1) du moteur. Amener la gaine du fil (3) sur la base du borne (4) et fixer avec la vis (2).

**Montage câble d'accélération avec moteur séries B&S625 (Fig. 6)** Positionner le levier de l'accélérateur (1) qui se trouve sur le moteur à fin course (position de stop) dans le sens de la flèche. Enlever la vis (2) avec la clé appropriée, et son borne arrêt gaine (4). Après, positionner la manette de gaz (5) fixée au mancheron, en position de stop comme indiqué par la flèche. Puis insérer la partie terminale du fil (3) dans le trou sur le levier (1) du moteur. Amener la gaine du fil (3) sur la base du borne (4) et fixer avec la vis (2).

**Montage câble de la barre (Fig. 7)** Le câble commande de la barre est déjà relié au levier noir tendeur-d'outil (1) qui se trouve sous le châssis. Il faut le faire passer d'abord dans le mentonnet (2) soudé au châssis, et après dans le trou (A) du mancheron (3) comme indiqué par la flèche. Rejoindre le mancheron et faire passer le terminale (5) dans le trou du levier rouge (6) puis le registre (7) dans le trou du mentonnet (8). Attention : les écrous du registre (7) doivent être placés à l'extérieur du mentonnet (5) comme dans la figure. N.B. on conseille d'exécuter ce montage avant de fixer le groupe barre de coupe à la machine.

**Montage patins à la barre de coupe (Fig. 8)** Attention : avant d'enlever la barre de coupe de son emballage, vérifié que la protection en plastique sur la barre soit montée. Manier toujours la barre de coupe avec des gants robustes. Positionner les 2 patins (1) sous la lame(2) d'une façon que les respectifs trous (A et B) correspond. Terminer le montage avec les vis (3), rondelles (4) et écrous (5).

**Montage barre de coupe à l'attelage de la barre (Fig. 9)** Pour faciliter le montage de la barre de coupe, il est recommandé d'exécuter le travail sur un plateau de table. Mettre le pivot (1) dans la cheville commande-barre (2) déjà monté sur la lame. La barre de coupe (3) doit être vissée à l'attelage de la barre (4) par 4 vis (5) et 4 écrous (6) qui se trouvent ans la pochette visserie.

**Montage barre de coupe à la machine** La motofaucheuse est équipée d'un attelage qui permet le montage facile et rapide de la barre de coupe à la machine. **Fig. 10)** avec moteur arrêté et la machine en position horizontale, introduire complètement l'axe d'attelage de la barre (1) dans l'emplacement (2). Monter la courroie (3) sur la poulie (4). **Fig. 10A)** Position 1 et 2 : tourner la poigné (5) pour arriver à accrocher le ressort (6) à l'attelage (7). Position 2 et 3 : pour terminer l'attelage, tourner la poignée (5) en sens contraire pour arriver à mettre en tension le ressort (6).

**Fig. 10B)** Le montage correct des ressorts doit être comme sur la figure.

**Montage capot fixe (Fig. 11)** Enlever le capot (4) de son emballage avec la vis (1), rondelle (2) et rondelle (3) déjà montés. Le capot doit être fixé par la vis (1) dans la garniture filetée (5) de l'attelage de la barre. Attention : le fil de la commande de la barre (6) doit rester dans le bon logement (7).

**Montage capot (Fig. 12)** Enlever le capot (1) de son emballage avec les dispositifs anti vibrations (2) déjà montés. Le capot doit être fixé par les entretoises (3), rondelles (4) et vis (5) dans les trous de la plaque antérieure (6).

**Position correcte des câbles (Fig. 13)** (Motofaucheuse avec marche avant et marche arrière) Les câbles marche avant (1), marche arrière (2) et câble de la barre (3) doivent être placés à l'intérieur du trou ouvert sur le mancheron (5) voire flèche.

**Fig. 13A)** (Motofaucheuse avec marche avant). Les câbles marche avant (1), et câble de la barre (3) doivent être placés à l'intérieur du trou ouvert sur le mancheron (5) voire flèche. Pour positionner le câble d'accélération (4) voir figure.

**Montage couverture jantes des roues (Fig.10)** Attention : seulement pour la motofaucheuse modèle avec roues 13x6.00-6, sont disponibles les couvertures des jantes (5). Pour le montage il faut introduire les 3 crochets (8) à l'intérieur des trous (7) des roues (6).

*Quand vous avez terminé le montage il faut allumer la motofaucheuse et vérifier qu'avec l'accélérateur en position « stop », le moteur doit s'arrêter correctement.*

**Mise en marche** Attention : la motofaucheuse est livrée avec un moteur sans huile.

Le réservoir a une capacité d'environ 0,5 kg et doit être rempli jusqu'au niveau indiqué. Lire toujours attentivement le manuel d'instructions du moteur.

**Fig. 14)** Mettre la poignée de l'accélérateur (5) en position START et après démarrer le moteur. Régler la poignée en sorte qu'on peut atteindre le régime de tours du moteur qu'on désire.

**Fig.13 A)** Baisser le levier rouge embrayage des outils (6) pour faucher, et en même temps tirer le levier commande (7) pour démarrer, c'est-à-dire marche avant.

En cas d'obstacle accidentel et imprévu, il faut relâcher immédiatement les deux leviers de commande (6 et 7).

**Fig. 15)** Quand vous avez terminé le travail, pour arrêter le moteur, mettre la poignée de l'accélérateur (5) en position STOP.

**IMPORTANT :** avant l'utilisation de la machine vérifiée qu'il y a l'huile de lubrification à l'intérieur du châssis. Si vous n'avez pas fait ce contrôle, ne faites pas démarrer la machine. Pour des autres renseignements vous pouvez lire le chapitre «boîte ».

**Réglage de la hauteur du mancheron (Fig. 16)** Réglez la hauteur des mancherons suivant la taille de la personne qui utilisera la faucheuse. Les mancherons doivent normalement arriver à hauteur des hanches.

Dévissez les vis (1 et 2), réglez l'hauteur des mancherons en choisissant les trous (3), après revissez bien les vis pour bloquer.

**Réglage et embrayage marche avant (Fig. 17)** Pour enclencher la marche avant vous devez tourner en bas l'arrêt de sûreté (4) et tirez le levier (3). Une fois le levier relâché (3) la machine s'arrête.

**Fig. 18)** Les roues doivent commencer à tourner seulement quand le levier de commande (2) a dépassé la mi-course. Quand le levier est entièrement tiré (position de travail) le ressort de change du tendeur de courroie devra s'allonger de 6-8 mm. Afin d'obtenir les conditions susmentionnées, il faut agir sur l'écrou (1) qui se trouve sur le levier (2). Terminer bloquant les écrous du registre.

**Réglage et embrayage marche arrière (Fig. 19)** Pour enclencher la marche arrière vous devez tourner en bas l'arrêt de sûreté (5) et tirez le levier (4). Une fois le levier relâché (4) la machine s'arrête. **Fig. 20)** si la marche arrière ne marche pas correctement (insuffisante tension de la courroie) il faut agir sur le registre (2) qui se trouve sur le levier (1). Terminer bloquant les écrous du registre.

**Réglage et embrayage barre faucheuse (Fig. 17)** Pour enclencher la barre faucheuse vous devez tourner en haut l'arrêt de sûreté (2) et baisser le levier (1). Une fois le levier relâché (1) la barre s'arrête. **Fig. 18)** pour augmenter la tension de la courroie entre la machine et l'outil, vous devez intervenir sur le registre (3) afin que la barre commence à faucher seulement au moment que le levier (4) a dépassé la mi-course.

**Réglage de la lame (Fig. 21)** Après remplacement d'une lame ou après 15 heures de travail, il est indispensable de régler les guide-lame (1). Nettoyer la barre avec un jet d'eau et recouvrir les dents (2 et 3) des deux lames. Avec les vis (4) et les écrous (5) supprimer l'espace entre les dents provoqué par usure, sans compromettre le glissement des lames. N.B. pour un réglage correct de la lame, vous devez contacter un centre de service autorisé.

**Remplacement de la lame de coupe et boîte commande de la barre (Fig. 22)** Dévisser les vis (1) sortir la boîte de commande (2) et défiler la lame (4) comme indiqué par la flèche. Pour remonter la lame, effectuer les opérations dans l'ordre contraire. Note : pour bien couper, la lame doit être toujours bien coupante. La motofaucheuse est équipée d'un système innovateur pour la commande de la barre. Ça donne une meilleure résistance à l'usure des accessoires, et une amélioration des prestations de la barre. Les détails sont : Boîte commande de la barre (2), couvercle boîte commande barre (5), entretoise mouvement de la barre (6), boîte pour mouvement de la barre (7), cheville commande barre (3). Après beaucoup d'heures de travail, il faut vérifier l'usure des pièces susmentionnées dévissant les vis (1) et après vous devez les recomposer comme indiqué sur la figure.

**Boîte (Fig. 23)** vérifié le niveau d'huile de la transmission après presque 60 heures de travail. Démonter la roue droite et avec la machine en position horizontale dévisser le bouchon (1) sur le côté. Vérifié que le niveau de l'huile se trouve au bord inférieur du trou de remplissage. S'il manque de l'huile, il faut ajouter de l'huile type SAE 80. **ATTENTION ! L'huile usagée ne doit pas être déversée dans les égouts ni dans la nature pour éviter la pollution de la nappe phréatique. L'huile usagée peut être portée protection dans les stations service ou dans des incinérateurs autorisés comme prescrit pour la de l'environnement par les normes communales de résidence.**

**Lubrification mouvement de la barre de coupe (Fig. 24)** après chaque usage de la motofaucheuse il faut graisser le mouvement de la barre de coupe avec du lubrifiant graphité dans les points (1 et 2), la barre de coupe et tous les organes de mouvement.

**Fig. 25)** après chaque lavage ou après 10 heures de travail de la motofaucheuse, il faut graisser avec du lubrifiant graphité la boîte commande de la barre (1) avec le graisseur.

**SERVICE MOTEUR :** lire toujours la publication particulière. La motofaucheuse est livrée avec un moteur 4 temps sans huile. Remplir le réservoir jusqu'au niveau indiqué (capacité environ 0,5 kg). Pour choisir le type d'huile et viscosité, suivre les indications de la maison productrice.

**SERVICE - REMISAGE** la motofaucheuse est certainement une des équipements agricoles les plus utilisés et demande un bon et fréquent service. On conseille de bien nettoyer la machine après chaque usage. Garder tous les écrous, les boulons et les vis serrés pour garantir le fonctionnement de la machine dans de bonnes conditions de sécurité. Quand la machine n'est pas utilisée pendant des longs périodes il est indispensable de protéger la barre de coupe et la lame utilisant des substances anticorrosion et antioxydant. Laisser refroidir la machine avant de

la remiser et ne pas la mettre avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment, car les vapeurs peuvent atteindre une flamme libre ou une étincelle. Pour réduire le risque d'incendie, garder le moteur, le silencieux et la zone de stockage du carburant propre sans feuille, ni herbes ni même de graisse. La présence d'impureté ou corps étrangers sur le gazon cause inévitablement l'affilage des dents de coupe de la barre. Il sera bon d'affiler la lame et contrôler l'intégrité des dents chaque 4-10 heures environ d'utilise.

**Veuillez vérifier la pression de gonflement des pneumatiques. La valeur conseillée est de 21 PSI (1,5 Bar). Faites attention parce que la pression ne doit jamais dépasser la valeur maximale indiqué sur le pneu même.**

**AFFILAGE DE LA LAME (Fig. 26)** Selon la fréquence et le type d'emploi, les sections de la coupe doivent être reafilés après chaque 10 heures de travail. Pour obtenir un très bon affilage on doit utiliser une machine à affuter électrique (15.000/20.000 tours/minute) à tête à meuler avec un diamètre de 25 mm et une longueur de 35 mm. La lame doit être affilée à partir de la tige à la pointe de la section avec la tete de la meule. Les sections de la lame doivent être affilées avec un angle de 25°C. degré.

**Description des commandes(Fig. 27)** 1) boîte accélérateur, 2) levier commande marche avant, 3) levier commande marche arrière (dans les modèles ou la marche arrière est prévue). 4) levier commande embrayage barre, 5) moteur, 6) barre de coupe, 7) capot fixe, 8) capot, 9) mancheron, 10) roues.

**Accessoires :** lame à neige de 85 cm et chaines à neige, faucheuse tournante cm 57 et tondeuse débroussailleuse 53 cm.

**PROBLEME**  **Veillez à débrancher le capuchon de la bougie avant tout nettoyage et entretien !**

| Problème                                                                         | Solution                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne démarre pas                                                         | le carburant est épuisé, faites le plein.                                                                                       |
|                                                                                  | vérifier si l'accellerateur est positionné sur START.                                                                           |
|                                                                                  | vérifier si le capuchon de la bougie est bien inséré.                                                                           |
|                                                                                  | vérifier l'état de la bougie et éventuellement la remplacer.                                                                    |
|                                                                                  | controler si le robinet du carburant est ouvert (seulement pour le modèles avec cette caractéristique).                         |
| La puissance du moteur a diminuée                                                | le filtre à air est sale : le nettoyer.                                                                                         |
| La coupe de l'herbe est irrégulière                                              | raffuter ou changer la barre de coupe.                                                                                          |
|                                                                                  | corriger le jeu de la barre de coupe.                                                                                           |
| La barre de coupe ne marche pas ou les roues ne tournent pas                     | regler les butées des cables de transmission.                                                                                   |
|                                                                                  | controler si les roues sont fixées à l'arbre.                                                                                   |
|                                                                                  | controler le positionnement et l'intégrité des courroies de transmission, le cas échéant les repositionner et/ou les remplacer. |
| Si ces mesures ne règlent pas le problème, contacter un centre de service agréé. |                                                                                                                                 |

## Index

## Einleitung

## Einsatzbedingungen

## Sicherheitsbestimmungen

## Transport

## Montage

## Einstellung

## Wartung

## Zubehöre

## Störung

## EINLEITUNG

Verehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, das Sie in unsere Qualitätsprodukte setzen und wünschen Ihnen viel Freude beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät. Um eine zuverlässige Inbetriebnahme von vornherein zu gewährleisten haben wir diese Betriebsanleitung geschaffen. Wenn Sie die folgenden Hinweise genau beachten, wird Ihr Gerät stets zu Ihrer vollsten Zufriedenheit arbeiten und eine lange Lebensdauer besitzen. Unsere Geräte werden vor der Serienherstellung unter härtesten Bedingungen erprobt und während der Fertigung selbst ständigen strengen Kontrollen unterzogen. Dies gibt uns die Sicherheit und Ihnen die Gewähr, stets ein ausgereiftes Produkt zu erhalten. Dieses Gerät wurde im Herstellerland durch neutrale Prüfstellen nach strengen Arbeits- und Sicherheitsnormen geprüft. Zur Aufrechterhaltung dieser Funktions- und Sicherheitsgewähr dürfen im Bedarfsfall nur Originalteile des Herstellers verwendet werden. Der Benutzer verliert alle evtl. bestehenden Ansprüche, wenn er das Gerät mit anderen als den Originalersatzteilen verändert. Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten. Bei Rückfragen oder Ersatzteilbestellungen die Artikelnummer und die Erzeugnisnummer angeben.

**KENNZEICHNUNGSANGABEN (Abb.1)** Das Schild mit den Maschinendaten und der Seriennummer befindet sich auf der rechten Seite des Motormähers, und zwar unter dem Motor. Hinweis - Bei eventuellen technischen Beratungsfragen oder bei Ersatzteilbestellungen die Kennnummer des Motormähers angeben.

**EINSATZBEDINGUNGEN - EINSATZGRENZEN** Der Motormäher wurde entwickelt und gefertigt, um auf Grasflächen Mäharbeiten auszuführen; er darf ausschließlich mit Originalgeräten sowie Originalersatzteilen betrieben werden. Jede Benutzung, die von der hier beschriebenen abweicht, ist ungesetzlich und führt nicht nur zum Garantieverfall, sondern stellt zudem eine große Gefahr für den Bediener und alle Personen im Aktionsbereich der Maschine dar.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Bedienungsanweisung aufmerksam lesen. Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.

- ⚠ 1 Vor dem Einsatz der Maschine ist eine Sichtkontrolle vorzunehmen und zu prüfen, dass alle Unfallschutzsysteme, mit welchen sie ausgestattet ist, voll funktionsfähig sind. Kontrollieren, dass die Klingen nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Die beschädigten oder abgenutzten Teile auswechseln.
- ⚠ 2 Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen unter Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen dürfen die Maschine nicht benutzen.
- ⚠ 3 Diese Maschine ist entwickelt worden, damit sie von einem einzelnen ausgebildeten Benutzer verwendet werden kann. Vor Benutzung sicherstellen, dass keine Kinder in der Nähe sind (10 Meter).
- 4 Prüfen Sie den Boden, der gemäht werden soll, genau. Vor dem Mähen alle Fremdkörper wie Steine,

Stöcke, Metalldrähte und Knochen vom Boden entfernen.

Nur bei Tageslicht oder aber mit einer guten künstlichen Beleuchtung arbeiten.

5 Die Maschine nicht anlassen, wenn man sich vor dem Mähbalken befindet, und während des Betriebs Abstand vom Mähbalken halten.

Wenn die Anlasserschnur gezogen wird, dürfen der Mähbalken und die Maschine sich nicht bewegen.

6 Immer sicherstellen, dass beim Mähen von Böschungen gute Auflagepunkte vorhanden sind.

Bei einer Steigung oder einem Gefälle nicht in der Neigungsrichtung mähen. Keine Böschungen mit Neigung von über 10° mähen.

7 Bei der Arbeit sind für eine höhere Sicherheit ein Gehörschutz (Kopfhörer und/oder Stöpsel), Unfallschutzschuhe und lange Hosen zu tragen. Achtung: Der sich bewegende Mähbalken ist potentiell gefährlich für Hände und Füße. Zudem ist es wichtig, die Arbeit gehend und nicht im Laufschrift auszuführen.

8 Während des Transports der Maschine und bei allen Eingriffen, welche die Wartung, Reinigung und den Werkzeugwechsel betreffen, muss der Motor ausgeschaltet sein. Beim Transport oder Heben des Motormähers muss unbedingt die Schutzvorrichtung an den Zähnen des Mähbalkens angebracht werden. Ein Entfernen von der Maschine darf erst erfolgen, nachdem der Motor ausgeschaltet und der Zündkerzendeckel abgezogen wurde.

9 Die Maschine nicht in geschlossenen Räumen anlassen, in denen sich Kohlenmonoxid-Ausscheidungen ansammeln können.

10 ACHTUNG! Das Benzin ist hoch entflammbar. Jeder Eingriff (Auffüllen bzw. Leeren des Tanks) muss im Freien und bei abgestelltem Motor erfolgen. Nicht rauchen und auf einen etwaigen Austritt von Brennstoff aus dem Tank achten. In diesem Fall nicht versuchen, den Motor zu starten, sondern die Maschine entfernen und das Entstehen von Zündquellen vermeiden, bis die Benzindämpfe verfliegen sind. Die Stopfen des Tanks und des Benzinbehälters wieder korrekt anbringen.

11 Vorsicht beim Auspuffrohr. Umliegende Teile können 80° erreichen. Die abgenutzten oder defekten Schalldämpfer auswechseln. Den Motor, das Auspuffrohr und den Benzintank frei von Gras, Blättern und überflüssigem Fett halten.

12 Den Motormäher ausschließlich auf Grasflächen verwenden. Beim Überqueren von Flächen, die nicht zur zu mähenden Grasfläche gehören, den Motor abschalten.

13 Jede unsachgemäße Verwendung, Reparaturen, die von unqualifiziertem Personal ausgeführt wurden, oder der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen führen zum Garantieverfall und zur Zurückweisung jeder Haftung seitens der Herstellerfirma.

**TRANSPORT** Für das Handling ist ein Hubwagen vorgesehen. Die Gabeln, welche auf die maximal zulässige Breite gespreizt werden, müssen in die entsprechenden Freiräume der Palette eingeführt werden. Das Gewicht der Maschine ist auf dem Typenschild und in den technischen Daten angegeben.

**MONTAGE DES MOTORMÄHERS** Der Motormäher wird am Zielort im zerlegten Zustand und angemessen verpackt angeliefert. Für die Montage das folgende Verfahren einhalten:

**MONTAGE DER LENKSTANGENHALTERUNG (Abb. 2)** Die Halterung (1) mit den Schrauben (2-3) und den jeweiligen Unterlegscheiben (4) am Motormäher montieren. ACHTUNG - Die Unterlegscheiben (4) müssen nur auf der Höhe der Langlöcher (5) montiert werden.

**MONTAGE HANDHOLM UND GANG BETÄTIGUNGSHEBEL (Modell mit Rück- und Vorwärtsgang) (Abb. 3)** Die Bowdenzüge (Teil 1 für Vor- und Teil 2 für Rückwärtsgang) sind am Hebel (3) und am Rahmen der Maschine schon vormontiert. Diese Bowdenzüge durch das offene Langloch am Handholm, (mit Pfeil angezeigt) führen lassen. Jetzt kann der Handholm auf der Halterung befestigt werden.

**Abb. 3A)** Die Gummiabdeckung (4) unter die Halterung (5) auf der Höhe der zwei Löcher montieren. Der Handholm (6) mit Schrauben (7), Gummischeiben (8), Unterlegscheiben (9-10) und Muttern (11) befestigen. Der Hebel (3) am Handholm (6) mit den Schrauben (12) befestigen. Jetzt ist der Montage erledigt.

**MONTAGE HANDHOLM UND GANG BETÄTIGUNGSHEBEL (Modell nur mit Vorwärtsgang) (Abb. 4)** Der Bowdenzug (Teil 1 für Vorwärtsgang) ist am Hebel (2) und am Rahmen der Maschine schon vormontiert. Dieser Bowdenzug durch das offene Langloch am Handholm, (mit Pfeil angezeigt) führen lassen. Jetzt kann der Handholm auf der Halterung befestigt werden. **Abb. 4A)** Die Gummiabdeckung (4) unter die Halterung (5) auf der Höhe der zwei Löcher montieren. Der Handholm (6) mit Schrauben (7), Gummischeiben (8), Unterlegscheiben (9-10) und Muttern (11) befestigen. Der Hebel (2) am Handholm (6) mit den Schrauben (12) befestigen. Jetzt ist der Montage erledigt.

**MONTAGE DES HANDGASZUGES MIT MOTOR B&S 450 Series (Abb. 5)** Den Gashebel (1) am Endanschlag des Motors in die Pfeilrichtung ( Stopp-Position) stellen. Die Schraube (2) mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel und die jeweilige Klemme zur Zughüllenbefestigung (4) entfernen. Nach dieser Operation wird das Gashebel (5), am Handholm montiert, in Stopp-Position wie mit dem Pfeil angezeigt, gestellt. Dann das Abschlussteil des Bowdenzuges (3) durch den Loch (6) des Motorhebels (1) führen lassen. Die Zughülle (3) am Ende der Klemme (4) anbringen und mit der Schraube (2) blockieren.

**MONTAGE DES HANDGASZUGES MIT MOTOR B&S 650 Series (Abb. 6)** Den Gashebel (1) am Endanschlag des Motors in die Pfeilrichtung ( Stopp-Position) stellen. Die Schraube (2) mit dem entsprechenden Schraubenschlüssel und die jeweilige Klemme zur Zughüllenbefestigung (4) entfernen. Nach dieser Operation wird das Gashebel (5), am Handholm montiert, in Stopp-Position wie mit dem Pfeil angezeigt, gestellt. Dann das Abschlussteil des Bowdenzuges (3) durch den Loch (6) des Motorhebels (1) führen lassen. Die Zughülle (3) am Ende der Klemme (4) anbringen und mit der Schraube (2) blockieren.

**MONTAGE BOWDENZUG MÄHBALKEN (Abb. 7)** Der Bowdenzug (4) ist bereits am schwarzen Zughebel (1) der Werkzeuge unter dem Rahmen angeschlossen. Er muss zuerst durch die Nase (2) am Rahmen und dann durch das Langloch (A) am Handholm (3) wie mit dem Pfeil angezeigt, geführt werden. Beim Erreichen der Lenkstange: das Abschlussteil (5) des Bowdenzuges durch das Loch des roten Hebels (6) und dann die Einstellschraube (7) durch das Loch der Nase (8) führen lassen, wie auf dem Bild. Hinweis: Es empfiehlt sich, diese Montage auszuführen, bevor das Mähwerk am Motormäher befestigt wird.

**MONTAGE GLEITKUFEN AM MESSERBALKEN (Abb. 8)** ACHTUNG: bevor den Messerbalken aus der Verpackung herauszunehmen, prüfen dass die Schutzabdeckung aus Kunststoff auf dem Messer montiert ist. Sicherheitshalber immer robuste Handschuhe anziehen. Die zwei Gleitkufen (1) unter dem Messer (2) stellen, sodass die Löcher (A und B) entsprechen. Die Montage mit Schrauben (3), Unterlegscheiben (4) und Muttern (5) fertig stellen.

**MONTAGE MÄHBALKEN AM MÄHANTRIEB (Abb. 9)** Um die Montage des Mähbalkens am Mähantrieb zu erleichtern, ist es ratsam die Arbeit an der Werkbank auszuführen. Den Bolzen (1) in den Kulissenstein (2) bereits am Mähbalken (3) montiert, einführen. Der Mähbalken (3) wird am Mähantrieb (4) mit vier Schrauben (5) und vier Muttern (6) angeschraubt. Die Schrauben und Mutter finden Sie in dem Schraubenbeutel.

**MONTAGE MÄHANTRIEB AM GRUNDGERÄT** Der Balkenmäher ist mit einer Kupplung ausgestattet, die die Verbindung des Mähbalkens am Grundgerät einfach und schnell erlaubt. **Abb. 10** Bei ausgeschaltetem Motor und Maschine in waagerechter Stellung, wird den Zapfen (1) des Mähantriebes in den Sitz der Maschine (2) eingeführt. Den Keilriemen (3) an der Riemenscheibe (4) anbringen.

**Abb. 10A)** Pos. 1 und 2: der Haken (5) wird so gedreht bis die Feder (6) an dem Kupplungshaken (7) angehängt wird. Positionen 2 und 3: um die Verbindung fertig zu stellen wird der Haken (5) in umgekehrter Richtung gedreht bis die Feder (6) unter Spannung gesetzt wird. **Abb. 10B)** Für die richtige Montage der Feder bitte siehe die Abbildung 10 B.

**MONTAGE FESTE HAUBE (Abb. 11)** Die Haube (4) mit der Schraube (1), Unterlegscheibe (2) und Kunststoffscheibe (3) bereits montiert, aus der Verpackung heraus nehmen. Die Haube wird mit der Schraube (1) in den Gewindeinsatz (5) des Mähantrieb befestigt. **HINWEIS:** Der Bowdenzug Mähbalkens (6) muss in dem übergeordneten Sitz (7) sich befinden.

**MONTAGE ABDECKHAUBE (Abb. 12)** Die Abdeckhaube (1) mit den Gummipuffern (2) bereits montiert, aus der Verpackung heraus nehmen. Die Abdeckhaube wird mit den Distanzringen (3), Unterlegscheiben (4) und Schrauben (5) in die Löcher der vorderen Platte (6) befestigt.

**RICHTIGE STELLUNG DER BOWDENZUGEN Abb. 13)** (Balkenmäher mit Rück- und Vorwärtsgang) Die Bowdenzüge VG (1), RG (2) und für Mähbalken (3) müssen in den offenen Langloch am Handholm (5) eingeführt werden. Siehe Pfeil.

**Abb. 13A)** (Balkenmäher nur mit Vorwärtsgang) Der Bowdenzug VG (1) und für Mähbalken (3) müssen in den offenen Langloch am Handholm (5) eingeführt werden. Siehe Pfeil. Für die Stellung des Gaszuges (4) siehe die Abbildung 13 A.

**MONTAGE RADZIERRING (Abb. 10)** **ACHTUNG:** Die Radzierringen (5) sind verfügbar nur mit dem Balkenmäher mit Rädern 13x6.00-6. Für die Montage der Radzierringen sind die 3 Haken (8) in die Langlöcher (7) der Räder (6) einzuführen.

*Nach der Montage die Maschine anlaufen lassen und prüfen, beim bringen den Gashebel in Stop-Stellung, dass den Motor richtig abstellt.*

**INBETRIEBNAHME** **ACHTUNG:** Der Viertaktmotor des Motormähers enthält bei der Anlieferung kein Öl.

Der Tank hat ein Fassungsvermögen von ca. 0,5 kg und muss bis zum angezeigten Stand aufgefüllt werden. Lesen Sie immer aufmerksam die Anleitungen für den Motor.

**Abb. 14)** Den Lenkschalter des Gashebels (5) in die Start-Position bringen und dann den Motor starten. Den Lenkschalter so regulieren, bis die gewünschte Motordrehzahl erreicht wird.

**Abb. 13A)** Den roten Kupplungshebel (6) zum MÄHEN senken, und für die Vorwärtsfahrt, d.h. den VORWÄRTSGANG, gleichzeitig den Gashebel (7) ziehen.

Sollte ein unbeabsichtigtes und unvorhergesehenes Hindernis auftreten, müssen die zwei Zughebel (6-7) unverzüglich freigegeben werden.

**Abb. 15)** Nach Abschluss der Arbeit, um den Motor abzustellen, den Lenkschalter des Gashebels (5) in die Stopp-Position bringen.

**WICHTIG:** Bei dem ersten Gebrauch der Maschine ist es unbedingt notwendig zu prüfen, dass das Schmierung Öl in dem Getriebe sich befindet. Die Maschine soll in keinem Fall eingeschaltet werden, bevor Sie diese Prüfung durchgeführt haben. Für weitere Info siehe das Kapitel FAHRGETRIEBE.

**EINSTELLUNG DER LENKSTANGE (Abb.16)** Die Höhe der Lenkstange kann im Verhältnis zur Körpergröße auf Hüfthöhe eingestellt werden. Die Schrauben (1 und 2) nicht vollständig lösen, die Höhe im Verhältnis zu den Langlöchern (3) einstellen und die Schrauben durch Anziehen blockieren.

**ANTRIEB UND EINSTELLUNG DES VORWÄRTSGANGES (Abb. 17)** Um den Vorwärtsgang einzulegen ist die Sicherungssperre (4) nach unten zu drehen und den Hebel (3) zu ziehen. Beim Loslassen des Hebels (3), hält die Maschine an.

**Abb. 18)** Die Räder dürfen sich erst drehen nur nachdem der Betätigungshebel (2) die Hälfte seines Laufs überschritten hat. Bei vollständigem Anzug des Hebels (Arbeitsposition) muss die Keilriemen- Spannfeder um 6-8 mm ausgedehnt sein. Zum Erreichen der o.g. Bedingungen die Stellvorrichtung (1) am Hebel (2) betätigen. Abschließen beim anziehen der Einstellmutter (3).

**ANTRIEB UND EINSTELLUNG DES RÜCKWÄRTSGANGES (Abb. 19)** Um den Rückwärtsgang einzulegen ist die Sicherungssperre (5) nach unten zu drehen und den Hebel (4) zu ziehen. Beim Loslassen des Hebels (4), hält die Maschine an.

**Abb. 20)** Wegen schwacher Spannung des Keilriemens könnte den Rückwärtsgang nicht richtig funktionieren; in diesem Fall die Stellvorrichtung (2) am Hebel (1) betätigen. Abschließen beim anziehen der Einstellmutter.

**ANTRIEB UND EINSTELLUNG DES MÄHANTRIEB (Abb. 17)** Um den Messerbalken einzuschalten ist die Sicherungssperre (2) nach oben zu drehen und den Hebel (1) zu senken. Beim Loslassen des Hebels (1), hält den Mähbalken an.

**Abb. 18)** Um die Spannung des Riemens zwischen Maschine und Werkzeug zu erhöhen, muss die Stellvorrichtung (3) so betätigt werden, sodass der Balken zum Mähen beginnt, wenn der Hebel (4) über die Hälfte seines Weges zurückgelegt hat.

**MESSEREINSTELLUNG (Abb. 21)** Nach dem Messerwechsel oder nach circa 15 Betriebsstunden muss der Messerhalter (1) reguliert werden. Den Balken mit einem Wasserstrahl reinigen und die Zähne (2 und 3) der zwei Messer übereinanderlegen. Mit den Schrauben (4) und den Muttern (5) den zu großen, durch Abnutzung verursachten, Abstand zwischen den Zähnen beseitigen, ohne das Gleiten des Mähbalkens zu beeinträchtigen. Hinweis: Bitte, Wenden Sie sich für eine korrekte Messereinstellung an einen Vertragskundendienst.

**WECHSEL DES MÄHMESSERS UND DER BETÄTIGUNGSVORRICHTUNG DES BALKENS (Abb. 22)** Die Schrauben (1) lösen, die Betätigungsverrichtung des Balkens (2) entfernen und das Messer (4), wie durch den Pfeil angezeigt, herausziehen. Die erneute Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Hinweis : Für ein gutes Schnittresultat muss das Messer immer geschliffen sein.

Der Balkenmäher ist mit einem innovativen System für die Balkenbetätigung ausgestattet. Das garantiert eine größere Dauerhaftigkeit der Bauelemente gegen die Abnutzung und werden so auch die Leistungen des Balkens verbessert. Die Bauteile sind: Betätigungsverrichtung des Balkens (2), Haube für die Betätigungsverrichtung des Balkens (5), Zwischenlage (6), Buchse (7), Kulissenstein (3). Nach vielen Stunden Arbeitszeit ist es notwendig das Abnutzungsstatus der o.g. Bauteilen zu prüfen. Die Prüfung erfolgt beim Lösen der Schrauben (1), dann werden, wie in der Abbildung, wieder angeschraubt.

**FAHRGETRIEBE (Abb.23)** Den Ölstand des Getriebes circa alle 60 Arbeitsstunden kontrollieren. Den rechten Reifen abnehmen; dazu die Maschine horizontal positionieren, den seitlichen Stopfen (1) aufschrauben. Prüfen, ob sich der Ölpegel am unteren Rand der Einfüllöffnung befindet.

Ggf. Öl Typ SAE 80 nachfüllen. **WICHTIG!** Um eine Verunreinigung des Grundwassers zu vermeiden, darf Altöl nicht in Kanalisationssysteme bzw. Wasserläufe geschüttet werden. Altöllager befinden sich an allen Tankstellen oder an Mülldeponien, die über eine Zulassung laut Gemeindeverordnungen des Wohnsitzes verfügen.

**SCHMIERUNG DES MÄHBALKENANTRIEBES (Abb. 24)** Nach jeder Benutzung des Motormähers müssen das Mähantrieb (Pos. 1 und 2), der Mähbalken und alle beweglichen Teile mit graphitiertem Fett geschmiert werden. **Abb. 25)** Nach jeder Reinigung oder alle 10 Arbeitsstunden des Balkenmähers muss die Betätigungsvorrichtung (1) des Balkens durch die Schmierbüchse (2) mit graphitiertem Fett geschmiert werden.

**MOTORWARTUNG :** Bitte immer die entsprechende Anleitung einsehen. Der Viertaktmotor des Motormähers enthält bei der Anlieferung kein Öl. Den Tank bis zur Anzeige auffüllen (Fassungsvermögen circa 0,5 kg.). Bezüglich des Öltyps und der Viskosität die Anweisungen des Motorherstellers befolgen.

**WARTUNG - UNTERBRINGUNG** Sicher ist der Motormäher eines der am häufigsten verwendeten landwirtschaftlichen Geräte und benötigt somit eine fachgerechte und regelmäßige Wartung. Nach jedem Mähen sollte die Maschine gründlich gereinigt werden. Alle Muttern, Bolzen und Schrauben müssen gut arretiert sein, damit der Maschinenbetrieb zu sicheren Bedingungen gewährleistet wird. Sollte die Maschine für einen langen Zeitraum nicht genutzt werden, müssen Mähbalken und Messer unbedingt mit einem Rostschutzmittel behandelt werden. Den Motormäher vor dem Einlagern abkühlen lassen; diesen nicht mit einem gefüllten Tank innerhalb eines Gebäudes unterbringen, in dem die Dämpfe mit offenen Flammen oder Funken in Kontakt treten können. Zur Vermeidung einer Brandgefahr den Motor, den Schalldämpfer sowie den Benzintank von großen Blätter- und Grasmengen usw. freihalten. Bei Verunreinigungen und Fremdkörpern auf der Wiese ist es unvermeidlich, dass die Schneidzähne des Mähbalkens ihren Schliff verlieren. Darum sollte alle 4-6 Betriebsstunden das Messer geschliffen und die Unversehrtheit der Zähne kontrolliert werden. Nur bei perfekt schneidenden Zähnen des Messers kann ein optimaler Schnitt stattfinden. Den Reifendruck regelmäßig überprüfen empfohlener Wert 1,5 Bar (21 PSI). Der auf dem Reifen angegebene max. Reifendruck darf nicht überschritten werden.

**SCHÄRFEN DES MESSERS (Abb. 26)** Je nach Häufigkeit und Art des Einsatzes müssen die Schneidelemente regelmäßig neu geschliffen werden. Um einen perfekten Schliff zu erzielen, ist eine elektrische Schleifmaschine (15.000/20.000 U/min), Schleifkopfdurchmesser 25 mm und Länge 35 mm zu verwenden. Das Messer wird vom Schaft bis zur Spitze mit dem Schleifkopf bearbeitet. Die Messer werden mit einem Neigungswinkel von 25° geschliffen.

**BEZEICHNUNGEN (Abb. 27)** 1) Gashebel - 2) Vorwärtsgang Betätigungshebel – 3) Rückwärtsgang Betätigungshebel (wo vorgesehen) – 4) Mähbalken Betätigungshebel – 5) Motor – 6) Mähbalken – 7) Feste Haube 8) Abdeckhaube – 9) Handholm – 10) Räder.

**ZUBEHÖRE** Schneeräumschild 85 cm und Schneeketten, Scheibenmähwerk 57 cm und Sichel-Mulchmäher Ø 53 cm.



| Störung                                                                                                                               | Beseitigung                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Motor springt nicht an                                                                                                                | Benzin auftanken.                                              |
|                                                                                                                                       | Gashebel auf Position "START" stellen.                         |
|                                                                                                                                       | Zündkerzenstecker auf die Zündkerze aufstecken.                |
|                                                                                                                                       | Zündkerze überprüfen, eventuell erneuern.                      |
|                                                                                                                                       | Kraftstoffhahn aufdrehen (nur für Motoren mit Kraftstoffhahn). |
| Motorleistung lässt nach                                                                                                              | Luftfilter reinigen.                                           |
| Unsauberer Schnitt                                                                                                                    | Messerklingen nachschleifen / erneuern.                        |
|                                                                                                                                       | Correggere il gioco della barra falciante.                     |
| Mähwerk / Radantrieb funktioniert nicht                                                                                               | Bowdenzug nachstellen.                                         |
|                                                                                                                                       | Montage der Räder überprüfen.                                  |
|                                                                                                                                       | Keirliemen überprüfen / einstellen und/oder erneuern.          |
| Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, dürfen nur durch einen autorisierten Fachbetrieb behoben werden. |                                                                |

